

تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات

(دراسة تجريبية بـ MIN 8 Aceh Barat Daya)

رسالة

إعداد

فتري عاريفا

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠١٣

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية

٢٠٢١ م / ١٤٤٣ هـ

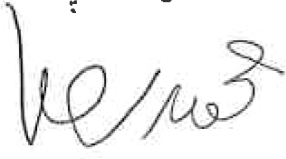
رسالة

تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على  
المفردات (دراسة تجريبية بـ MIN 8 Aceh Barat Daya)

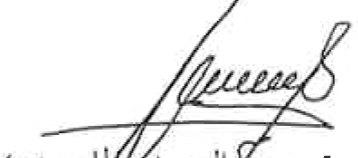


الموافقة

المشرف الثاني

  
(محمد رضا، الماجستير)

المشرف الأول

  
(الدكتور اندوس بيهقي عبد الصمد، الماجستير)

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام لبعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

٣٠ ديسمبر ٢٠٢١ م

في التاريخ:

٢٥ جمادى الأولى ١٤٤٣ هـ

بندا أتشية

إعداد:

فتري عاريفا

رقم القيد: ١٧٠٢٠٢٠١٣

لجنة المناقشة:

السكرتير

محمد شاذلي، الماجستير

العضو

الدكتورة مخلصة، الماجستير

الرئيس

الدكتور اندوس بيهقي عبد الصمد، الماجستير

العضو

محمد رضا، الماجستير

جامعة الرانيري

AR-RANIRY

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية



الدكتور مسلم غزالي، الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٣١٠٠١

## إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفله

الاسم الكامل

: فترى عاريفا

مكان الميلاد وتاريخه

: قرية كيداى، ١٦ سبتمبر ١٩٩٩

رقم القيد

: ١٧٠٢٠٢٠١٣

القسم

: تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألفي ولا تقدم للصحول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه، وليس فيها التأليفات والأراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢١

جامعة الرانيري

صاحبة القرار

AR - RANIRY

20  
METERAI  
TEMPER

DAAKX439324755

فترى عاريفا

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠١٣

## استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ ۖ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

(سورة المجادلة آية ١١)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(سورة يوسف آية ٢)

صدق الله العظيم

قال أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه :

جامعة الرانرك

﴿ اِحْرَصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا حُزْنٌ مِنْ دِينِكُمْ ﴾

## إهداء

بعد أن من الله علي وأكرمني بإنجاز هذه الرسالة أهدي ثمرة جهدي إلى:

- أبي المكرم إسماعيل إ. رحمه الله، وأمي المكرمة شريفة ولدا حسنا الذين رباني منذ صغاري، لعل الله أن يحفظهما في سلامة الدنيا والآخرة.
- جدتي المكرمة شريفة نور أحمد التي تدعوني في كل أوقات.
- أختي الكبيرة المحبوبة أوكتا مولدا وأخي الكبير المحبوب فيروز إسداء، الذان يساعدان في كل المشاكل.
- أساتذتي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، الذين قد علموني أنواع العلوم المفيدة وأرشدوني إرشادا صحيحا، لهم بالكثير تقديرا وإجلالا.
- جميع زملائي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. أقول شكرا جزيلا على مساعدتكم في تشجيعي لكتابة هذا البحث العلمي، جزاكم الله خير الجزاء.

فتري عاريفا

جامعة الرانيري

A R - R A N I R Y

## شكر وتقدير

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي أنعم لنا نعمة كثيرة في الحياة. وجعلنا شعوبا وقبائل لتتعرف  
بيننا. والصلاة والسلام على حبيب الرحمن نبينا مُحَمَّدٍ ﷺ وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن  
تبعه بهدأيته وإحسانه إلى يوم الدين.

فإن الباحثة تشكر الله عز وجل على نعمه الوفيرة، فهو الذي أعطى الصبر والجهد  
والتوفيق حتى تتمكن من إتمام هذه الرسالة التي يقررها قسم تعليم اللغة العربية بكلية  
التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية وتختص الرسالة تحت الموضوع:  
تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لتربية سيطرة التلاميذ على المفردات (دراسة  
تجريبية بـ MIN 8 Aceh Barat Daya).

وفي هذه الفرصة تقدم الباحثة شكرا عميقا واحتراما عظيما لوالديها اللذين ربياها  
تربية حسنة حتى الآن وقد تتم لها التعليم في الدراسة.

وتقدم الباحثة شكرا جزيلاً للمشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور اندوس بيهقي  
عبد الصمد، الماجستير والأستاذ مُحَمَّد رضا الماجستير اللذان قد أتاحا قدرتهما وأوقاتهما  
لإشرافها على هذه الرسالة إشرافا كاملا من بدايتها إلى نهايتها، لعل الله أن يوسع رزقهما  
ويجزيهما جزاء حسنا في الدنيا والآخرة.

ثم تقدم الباحثة كلمة الشكر لمدير جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، وعميد  
كلية التربية وتأهيل المعلمين، ورئيس قسم تعليم اللغة العربية وجميع المعلمين الذين قد  
درسوها في هذه الجامعة لأموها على إتمام تأليف هذه الرسالة ولموظفي مكتبة قسم تعليم  
اللغة العربية الذين قد أعانوها في بحث الكتب التي تتعلق بتأليف هذه الرسالة.

كما لا تنسى الباحثة أن تتقدم الشكر لرئيس المدرسة MIN 8 Aceh Barat Daya والمعلمين والموظفين والتلاميذ الذين قد ساعدوها على جمع البيانات في كتابة هذه الرسالة. وأيضا إلى الأصدقاء في نفس المستوى الذين قد شجعوها في جميع الأحوال.

وتتمنى الباحثة من القارئ جعلوا هذه الرسالة كتابة نافعة. ولعل الله عز وجل أن يجعل هذه الرسالة نافعة للباحثة خاصة، ولكل القارئ أن تكون عامة.





## قائمة المحتويات

أ	موافقة المشرفين .....
ب	موافقة لجنة المناقشة .....
ج	إقرار الباحثة.....
د	استهلال.....
هـ	إهداء .....
و	شكر وتقدير .....
ح	قائمة المحتويات .....
ك	قائمة الجداول .....
ل	قائمة الملحقات .....
م	مستخلص البحث .....
ن	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....
س	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية .....
<b>الفصل الأول: أساسيات البحث</b>	
أ	مشكلة البحث .....
ب	أسئلة البحث .....
ج	أهداف البحث .....
د	أهمية البحث .....
هـ	افتراضات البحث وفروضه.....
و	حدود البحث .....
ز	مصطلحات البحث .....
ح	الدراسات السابقة.....

ط - طريقة كتابة الرسالة ..... ١١

## الفصل الثاني: الإطار النظري

أ- تعليم المفردات ..... ١٢

١- مفهوم المفردات وأهمية تعليمها ..... ١٢

٢- أنواع المفردات ..... ١٣

٣- أهداف تعليم المفردات ..... ١٦

٤- أساليب توضيح معنى المفردات ..... ١٦

٥- اختبارات المفردات ..... ١٧

ب- الألعاب اللغوية في تعليم المفردات ..... ٢٣

١- تعريف اللعبة اللغوية وأهميتها ..... ٢٣

٢- لعبة *Portable Engklek Arabic* في تعليم المفردات ..... ٢٦

أ- تعريف الألعاب التقليدية إنكليك (Engklek) ..... ٢٦

ب- مفهوم لعبة *Portable Engklek Arabic* ..... ٢٨

ج- خطوات تعليم المفردات بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* ..... ٣٠

د- الفوائد من لعبة *Portable Engklek Arabic* ..... ٣١

هـ- أهداف لعبة *Portable Engklek Arabic* ..... ٣٢

و- مزايا وعيوب لعبة *Portable Engklek Arabic* ..... ٣٣

## الفصل الثالث: إجراءات البحث المحلي

- أ- منهج البحث ..... ٣٥
- ب- مجتمع البحث وعينته ..... ٣٦
- ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها ..... ٣٧
- د- تحليل البيانات للأدوات البحث ..... ٣٩
- هـ- طريقة تحليل البيانات ..... ٤٥

## الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها

- أ- عرض البيانات ..... ٤٨
- ب- تحليل البيانات ..... ٥٦
- ج- المناقشة ..... ٦٨
- د- تحقيق الفروض ..... ٦٨

## الفصل الخامس: الخاتمة

- أ- نتائج البحث ..... ٦٩
- ب- المقترحات ..... ٧٠
- المراجع اللغة العربية ..... ٧١
- المراجع الاندونيسية ..... ٧٢
- المراجع الالكترونية والإنترنت ..... ٧٣

## قائمة الجداول

الجدول ٣-١	: مستوى صدق المحتوى	٣٩
الجدول ٣-٢	: مستوى ثبات الاختبار	٤١
الجدول ٣-٣	: معيار مستوى صعوبة الاختبار	٤٣
الجدول ٣-٤	: مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار	٤٣
الجدول ٣-٥	: أسئلة البحث وتحليلها	٤٧
الجدول ٤-١	: عدد المدرسين بـ MIN 8 Aceh Barat Daya	٤٩
الجدول ٤-٢	: عدد التلاميذ بـ MIN 8 Aceh Barat Daya	٤٩
الجدول ٤-٣	: الوسائل بـ MIN 8 Aceh Barat Daya	٥١
الجدول ٤-٤	: التوقيت في العملية التجريبية	٥٢
الجدول ٤-٥	: عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تدريس المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> (اللقاء الأول)	٥٢
الجدول ٤-٦	: عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تدريس المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> (اللقاء الثاني)	٥٤
الجدول ٤-٧	: عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تدريس المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> (اللقاء الثالث)	٥٥
الجدول ٤-٨	: دليل ملاحظة أنشطة المدرسة في عملية التعليم والتعلم	٥٧
الجدول ٤-٩	: دليل ملاحظة أنشطة التلاميذ في عملية التعليم والتعلم	٦٠
الجدول ٤-١٠	: نتائج الاختبار القبلي والبعدي	٦٢
الجدول ٤-١١	: اختبار الاحصاء الوصفي (Descriptive Statistics)	٦٤
الجدول ٤-١٢	: الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas)	٦٥
الجدول ٤-١٣	: الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)	٦٥
الجدول ٤-١٤	: نتيجة اختبار باستخدام Uji Rank Test	٦٦
الجدول ٤-١٥	: نتيجة اختبار Test Statistics <sup>a</sup>	٦٧

## قائمة الملحقات

- ١- خطاب الاشراف من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه
- ٢- إفادة من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على القيام بالبحث
- ٣- إفادة من رئيس المدرسة MIN 8 Aceh Barat Daya على إتمام البحث
- ٤- خطة التعليم
- ٥- قائمة أسئلة الاختبار القبلي والبعدي
- ٦- قائمة الملاحظة المباشرة
- ٧- الصور الفوتوغرافية
- ٨- السيرة الذاتية



## مستخلص البحث

عنوان البحث : تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على

المفردات (دراسة تجريبية بـ MIN 8 Aceh Barat Daya)

الاسم الكامل : فثري عاريفا

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠١٣

اعتمدا على الملاحظة الأولى في الفصل الرابع بـ MIN 8 Aceh Barat Daya. فوجدت الباحثة أن معظم التلاميذ يكون قلة حماسا للتلاميذ لتعليم اللغة العربية، وأدى إلى صعوبة في فهم المواد والمفردات التي يتم تدريسها. ومن المحاولة لمعالجة هذه المشكلات تقوم الباحثة بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات. وأما أهداف لهذا البحث فهي التعرف على استجابة التلاميذ بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* في تعليم المفردات والتعرف على فعال لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات. أما المجتمع في هذا البحث هو جميع التلاميذ بـ MIN 8 Aceh Barat Daya للعام الدراسي ٢٠٢٠\٢٠٢١ وكان عددهم ٣٨٥ تلميذا. والعينة لهذا البحث هي التلاميذ في الفصل الرابع (أ) وعددهم ٢٥ تلميذا. ومنهج البحث الذي استخدمتها الباحثة هو منهج تجريبي بالتصميم التمهيدية، وتستخدم الباحثة تصميم *One Group Pretest Posttest Design*. والأدوات المستخدمة لجمع البيانات هي قائمة الملاحظة والاختبار، وهو بالاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام تحليل بيانات الاحصاء الوصفي والاختبار الطبيعي والاختبار المتجانس والاختبار Rank Tes باستعانة SPSS 20. وأما نتائج هذا البحث هي أن أنشطة المدرسة واستجابة التلاميذ في تعليم المفردات بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* تحصل على درجة جيد جدا، بالنتيجة المحسولة لملاحظة المدرّسة هي ٨٩,٧% والنتيجة المحسولة لملاحظة التلاميذ هي ٩٣%. والنتيجة للاختبار حصلت على مستوى الدلالة (Asymp. Sig. 2-tailed) ٠,٠٠٠٠ وهي أصغر من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٠٥، فتشير إلى أن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* فعال لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات.

## ABSTRACT

Research Title : The Application of the Portable Engklek Arabic Game to Improve Student's Vocabulary Mastery skills (Eksperimental Study at MIN 8 Aceh Barat Daya)

Name : Putri Arifa

Student's ID : 170202013

Based on the first observation researcher did in class IV (a) MIN 8 Aceh Barat Daya researcher found most of the students are less enthusiastic in learning Arabic, causing them difficulty in understanding the material and vocabulary being thought. From this problem the researches wants application of the Portable Engklek Arabic Game to Improve Student's Vocabulary Mastery skills. The purpose of this study was to identify student responses when applying the Portable Engklek Arabic Game for mastering Arabic vocabulary, and to see the results of applying the Portable Engklek Arabic Game, which can improve students' ability to master Arabic vocabulary. The population in this study were students of MIN 8 Aceh Barat Daya totaling 385 students. And the samples used were class IV A which amounted to 25 students. The tools used by researchers to collect data are observation and test instruments, namely pre-test and post-test questions, with descriptive statistical data analysis techniques, and Rank Test, using the SPSS 20 program. The results of this study are that the activities of teachers and response of students during the learning process The Application of the Portable Engklek Arabic Game to Improve Student's Vocabulary Mastery skills obtained very good scores with the results reaching 89,7% for teacher observation sheets and 93% for student observation sheets. And the results of the pretest and posttest are with a significance level (Asymp. Sig. 2-tailed)  $0.000 > 0.05$ . This proves that The Application of the Portable Engklek Arabic Game is effective to Improve Student's Vocabulary Mastery skills.

## ABSTRAK

Judul Penelitian : Penerapan Permainan *Portable Engklek Arabic* untuk meningkatkan Penguasaan Kosa Kata Siswa (Penelitian Eksperimen di MIN 8 Aceh Barat Daya)  
Nama : Putri Arifa  
NIM : 170202013

Berdasarkan pengamatan awal peneliti pada kelas IV (a) MIN 8 Aceh Barat Daya, kebanyakan dari para siswa kurang bersemangat dalam belajar bahasa Arab, sehingga menyebabkan mereka kesulitan dalam memahami materi dan kosa kata Bahasa Arab yang diajarkan. Dari masalah ini peneliti ingin menerapkan permainan *Portable Engklek Arabic* untuk meningkatkan penguasaan kosa kata siswa. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi respon siswa ketika menerapkan permainan *Portable Engklek Arabic* untuk meningkatkan penguasaan kosa kata bahasa arab siswa, dan untuk melihat hasil penerapan permainan *Portable Engklek Arabic*, yang dapat meningkatkan kemampuan siswa untuk menguasai kosakata bahasa Arab. Adapun populasi dalam penelitian ini adalah siswa MIN 8 Aceh Barat Daya yang jumlahnya 385 siswa. Sampel dalam penelitian ini adalah kelas IV (a) yang berjumlah 25 siswa. Alat yang digunakan peneliti untuk mengumpulkan data adalah daftar observasi dan daftar tes yang berkaitan dengan pre dan post test menggunakan analisis data statistik deskriptif, dan Rank Test, dengan menggunakan SPSS 20. Hasil penelitian ini bahwa kegiatan guru dan respon siswa pada saat proses pembelajaran Penerapan Permainan *Portable Engklek Arabic* untuk meningkatkan Penguasaan Kosa Kata Siswa memperoleh nilai sangat baik yang hasilnya mencapai 89,7% untuk lembar observasi guru dan 93% untuk lembar observasi siswa. Dan adapun hasil pretest dan posttest adalah dengan tingkat signifikansi (Asymp. Sig. 2-tailed)  $0,000 > 0,05$  Ini membuktikan bahwa Penerapan Permainan *Portable Engklek Arabic* efektif dalam meningkatkan Penguasaan Kosa Kata Siswa.



## الفصل الأول

### أساسية البحث

#### أ- مشكلة البحث

كانت اللغة لها ثلاثة عناصر منها الأصوات والمفردات والتراكيب. والمفردات هي أساس لغوي لا توجد اللغة من دونها ولا ينمو مفهوم اللغة بغيرها، وهي تتكون من الأسماء، والأفعال، والأعداد، والحروف وغيرها. ولذلك لابد من استيعابها للحصول على المهارة اللغوية الأربعة ولسهولة على فهم اللغة والتكلم بها تكلماً جيداً، لاسيما طلاب اللغة العربية لغير الناطقين بها يلزم عليهم أن يتعلموا المفردات ويحفظوها حتى قادرين على سيطرة المواد الدراسية اللغوية.<sup>١</sup>

وفي عملية التعليم والتعلم يحتاج المعلم إلى الطرق والوسائل التعليمية المختلفة. فالوسيلة التعليمية هي جميع الأدوات المعدات والآلات التي يستخدمها المدرس لنقل محتوى الدرس إلى مجموعة الدارسين سواء كان داخل الفصل أو خارجه بهدف تحسين عملية التعليم والتعلم.<sup>٢</sup> والوسائل التعليمية متنوعة، منها الصور والألعاب اللغوية والسبورة أو اللوحة التعليمية ووسائل البطاقات. لذلك تسهل الطلبة في سيطرة المفردات.

إن تعليم اللغة باستخدام تقنيات الألعاب مفيد للغاية لتحسين قدرة التلاميذ على اللغة، وأحدها هو تحسين سيطرة المفردات. تعتبر المفردات عنصراً هاماً للغاية لدعم

<sup>١</sup> المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (تونس: ١٩٩٢)، ص.

<sup>٢</sup> محمد لبيب النجیحى ومحمد منير مرسى، المناهج والوسائل التعليمية، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية،

المهارات اللغوية لأن سيطرة مفردات التلاميذ أكثر ثراء، سيكون الأسهل على التلاميذ التواصل شفهيًا وكتابيًا.<sup>٣</sup>

ومن إحدى الألعاب التعليمية هي لعبة *Portable Engklek Arabic*. إن إنكليك متنقل (*Portable Engklek*) عبارة عن مجموعة الوسائط تتكون من لوحة محمولة وقابلة للطّي وصور بطاقة فلاش و غاجوك (*Gacuk*).<sup>٤</sup> قواعد هذه اللعبة بسيطة، فقط بالقفز على المربعات المصطفة على الأرض باستخدام قدم واحد.<sup>٥</sup> هذه اللعبة سيكون التلاميذ مهتمين ولا يشعرون بالملل والكسلان في تعليم المفردات، لأنهم يرون الصورة في صور بطاقة فلاش، كمثل "الطبيب" في *Portable Engklek Arabic* وجود صورة الطبيب، وهكذا. بهذا يسهل التلاميذ في فهم وحفظ المفردات.

فوجدت الباحثة في ملاحظتها وبناء على نتائج المقابلات مع مدرس اللغة العربية في MIN 8 Aceh Barat Daya المدرس لم تستخدم عملية تعلم اللغة العربية وسيلة تعليمية. بحيث يكوف من أسباب قلة حماس التلاميذ لتعليم اللغة العربية وأدى إلى صعوبة في فهم المواد والمفردات التي يتم تدريسها.

اعتمادًا على ما سبق من البيان تريد الباحثة أن تطبق لعبة *Portable Engklek*

*Arabic* في تعليم المفردات بالبحث العلمي تحت الموضوع "تطبيق لعبة *Portable*

<sup>٣</sup> مونيتا، فعالية لعبة تطابق الصور والكلمات لترقية سيطرة المفردات عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢٢ اتشيه بسار، رسالة جامعية غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشيه، ٢٠٢٠، ص. ٣.

<sup>٤</sup> Fitri Yulianti, *Teaching English Vocabulary To Elementary School-Aged Children Through A Modified Hop-Scotch Game Named Portek (Portable Engklek)*, (Semarang: English Education Journal, 2012), Hal. 199.

<sup>٥</sup> Fitri Yulianti, *Can Portek (Portable Engklek) be a Solution to Teach Vocabulary to English Young Learners?*, Faculty of Education and Arts - Universitas PGRI Semarang, Vol. 8, No. 2, August 2017, hal. 45.

*Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات (دراسة تجريبية بـ MIN 8 Aceh Barat Daya).

### ب- أسئلة البحث

- اعتمادا على ما سبق من البيان، فتقدم الباحثة تحديد المسائل فيما يلي:
- ١- كيف استجابة التلاميذ بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* في تعليم المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya ؟
  - ٢- هل يكون تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* فعالا لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya ؟

### ج- أهداف البحث

- وأما أهداف البحث لهذه الرسالة فهي :
- ١- التعرف على استجابة التلاميذ بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* في تعليم المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya.
  - ٢- التعرف على فعال تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya.

### د- أهمية البحث

- وأما أهمية البحث لهذا الرسالة، فهي :
- ١- للطلبة
- ترقية قدرة التلاميذ على تعلم المفردات ودوافعهم فيه.

٢- للمعلم

يسهل المدرس لشرح المفردات ويرفع فعالية التعليم بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*.

لزيادة المراجع الجديدة في تدريس اللغة العربية بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*.

٣- للباحثة

- ترقية خبرة الباحثة وتزويد معرفتها على المعلومات الجديدة في البحوث الدراسية ومجال التدريس.

- لزيادة معرفة عن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* واستعمالها على تعليم المفردات.

ه- افتراضات البحث وفروضه

الافتراضة في هذا البحث هي إن الوسائل التعليمية يؤثر في تنمية قدرة الطلاب في تعليم اللغة العربية.

وأما الفرضان لهذا البحث، فهي:

١- الفرض البديل (Ha): إن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* يكون فعالاً

لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ *MIN 8 Aceh Barat Daya*.

٢- الفرض الصفري (Ho): إن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لم يكون

فعالاً لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ *MIN 8 Aceh Barat Daya*.

و- حدود البحث

١- الحد الموضوعي

تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة تحت الموضوع " تطبيق لعبة *Portable*

*Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات

## ٢- الحد الزمني

تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة في السنة الدراسية ٢٠٢١ - ٢٠٢٢ م.

## ٣- الحد المكاني

تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٨  
Aceh Barat Daya في الفصل الرابع.

## ز- مصطلحات البحث

أما موضوع هذه الرسالة فهي " تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات (دراسة تجريبية بـ MIN 8 Aceh Barat Daya)". ولذلك لا بد للباحثة قبل أن تبحث هذا البحث عن مسائل هذه الرسالة تحسن بها أن تبين للقارئ بعض معاني المصطلحات المستعملة في هذه الرسالة وهي:

(١) لعبة *Portable Engklek Arabic*

لعبة هي جمع من لعب-يلعب-لعبا لعبة: كل ما يلعب به.<sup>٦</sup> من أفضل ما قيل في تحديد اللعبة ما قاله ج. جيبس (G. Gibbs) في تعريفها: أنها نشاط يتم بين الدارسين متعاونين أو متنافسين للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية.<sup>٧</sup>

<sup>٦</sup> إبراهيم أنيس والآخرين، المعجم الواسيط الجزء الأول، (القاهرة: دار المعارف، بدون السنة)، ص.

<sup>٧</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، الطبعة الأولى، (رياض:

اسم (Engklek) من اللغة الجاوية بمعنى قطعة صغيرة من سقف الطين الذي يستخدم كحصى للاعبين.<sup>٨</sup> قواعد اللعبة بسيطة، فقط بالقفز على المربعات المصطفة على الأرض باستخدام قدم واحد.

إن إينكليك متنقل (*Portable Engklek*) عبارة عن مجموعة الوسائط تتكون من لوحة محمولة وقابلة للطوي وصور بطاقة فلاش و غاجوك (Gacuk). سميت الوسائط باسم *Portable Engklek* (إينكليك متنقل)، مما يعني أنه سهل حمله، بحيث يمكن للطلاب تشغيله خارج الغرفة أو داخلها.

والمراد بلعبة *Portable Engklek Arabic* في هذه الرسالة هي اللعبة التي استخدمتها الباحثة في تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya.

## (٢) المفردات

المفردات جمع من مفردة هي اسم مفعول من أفرد-يفرد-إفردا، معناها "الكلمة".  
وأما معناها اصطلاحاً فهي: أساس من كل شيء في عملية اللغة أن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطلب الحياة.<sup>٩</sup> أما المراد بالمفردات في هذه الرسالة فهي المفردات من مادة اللغة العربية التي تدرس في المدرسة الابتدائية للصف الرابع بـ MIN 8 Aceh Barat Daya.

<sup>٨</sup> Widi, Lucia. 2011. *Kumpul Bocah*. <http://citizenimages.kompas.com/citizen/view/97339>. Diakses pada tanggal 11 April 2021

<sup>٩</sup> عبد العزيز عبد المجيد، طرق التدريس اللغة العربية في طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، (دار المعارف:

## ح- الدراسات السابقة

### ١- عرض الدراسة السابقة

كانت الدراسة السابقة تساعد الباحثة على مقارنة نتائج البحث ومعرفة جوانب الفرق بين دراستها الحالية والدراسات السابقة والاستفادة من خبرات الدارسين السابقين:

(١) الدراسة الأولى : "فعالية لعبة تطابق الصور والكلمات لترقية سيطرة المفردات

عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢٢ اتشيه بسار".<sup>١٠</sup>

أ- أهداف البحث :

١- التعرف على استجابة التلاميذ باستخدام لعبة تطابق الصور والكلمات لترقية سيطرة المفردات عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢٢ اتشيه بسار.

٢- التعرف على ترقية التلاميذ على سيطرة المفردات العربية بعد تطبيق لعبة الصور والكلمات.

ب- منهج البحث :

وتستخدم الباحثة في كتابة هذه الرسالة منهجا تجريبيا. والأدوات المستخدمة هي الاستبانة والاختبارات.

ج- نتائج البحث :

أما نتائج من هذا البحث فهي:

<sup>١٠</sup> مونيئا، فعالية لعبة تطابق الصور والكلمات لترقية سيطرة المفردات عند التلاميذ بالمدرسة

الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢٢ اتشيه بسار، رسالة جامعية غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشيه، ٢٠٢٠.

- ١- أن تطبيق لعبة تطابق الصور والكلمات فعالا في ترقية سيطرة المفردات عند التلاميذ وتعتمد الباحثة على أن نتيجة الاختبار-ت (T-Test) (-١٩٩,٧) ومستوى الدلالة (Sig.) ( $0.000 > 0.05$ ).
- ٢- أن استجابة التلاميذ في تعليم اللغة العربية بتطبيق لعبة تطابق الصور والكلمات لترقية سيطرة المفردات ايجابية. يعني إجابة بالنسبة: ٨٦% وإجابة سلبية بالنسبة ٣٣,٣%.

(٢) الدراسة الثانية : " تطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات بـ MAN 1 Banda Aceh".

- أ- أهداف البحث :
- ١- التعرف على فعالية آثار تطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات بـ MAN 1 Banda Aceh.
- ٢- التعرف على استجابة الطلاب بتطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات بـ MAN 1 Banda Aceh.
- ب- منهج البحث :
- ويستخدم الباحث في كتابة هذه الرسالة منهجا تجريبيا. والأدوات المستخدمة هي الاستبانة والاختبارات.
- ج- نتائج البحث :

أما نتائج من هذا البحث فهي:

- ١- أن تطبيق Scrabble Game يكون فعالا لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، اعتماد على أن نتيجة اختبار-ت (ت) -الحساب ( $t_0$ ) :

<sup>١١</sup> عسكري، تطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، رسالة جامعية غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشي، ٢٠١٨.



(٢٨،٥) أكبر من نتيجة الجدول (ت-جدول مستوى الدلالة ٥%

(١٠،٢ :  $t_{t.ts} 5\%$ ) ومستوى الدلالة ١% ( $t_{t.ts} 1\%$ ) : (٨٨،٢).

٢- ومن نتيجة تأملنا إلى عشرة الأسئلة السابقة لمعرفة استجابة الطلبة إلى أنشطة عملية التعليم والتعلم من المفردات بتطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات وجدت الباحثة على أن جميع استجاباتهم مدلولة على الايجابية.

(٣) الدراسة الثالثة : "تطبيق وسيلة Diorama لترقية قدرة التلاميذ على المفردات (دراسة تجريبية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٠ Banda Aceh)".<sup>١٢</sup>

أ- أهداف البحث :

- ١- التعرف على فعالية تطبيق وسيلة Diorama في تعليم المفردات.
- ٢- التعرف على استجابة التلاميذ لتطبيق وسيلة Diorama لترقية قدرة التلاميذ على سيطرة المفردات.

ب- منهج البحث : جامعة الرانيري

وتستخدم الباحثة في كتابة هذه الرسالة منهجا تجريبيا. والأدوات المستخدمة هي الاستبانة والاختبارات.

ج- نتائج البحث :

أما نتائج من هذا البحث فهي:

<sup>١٢</sup> إنده أولياء، تطبيق وسيلة Diorama لترقية قدرة التلاميذ على المفردات (دراسة تجريبية بالمدرسة بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٠ Banda Aceh)، رسالة جامعية غير منشورة بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشيه، ٢٠١٩.

١- تطبيق وسيلة Diorama يكون فعالاً لترقي قدرة التلاميذ على سيطرة المفردات على الدليل أن نتيجة (ت-الحساب) أكبر من (ت-الجدوال)  $0.9,2 > 12,16 < 0.84,2$ .

٢- إن تطبيق وسيلة Diorama في تعليم المفردات لها إستجابة إيجابية عند التلاميذ على الدليل الإيجابية الإيجابية (موافق بشدة و موافق)  $3,93\%$  أكثر من الإجابة السلبية (أقل موافق وغير موافق)  $7,6\%$  بالنسبة :  $3,93\% < 7,6\%$ .

## ٢- علاقة الدراسات السابقة بالدراسة الحالية

**الدراسة الأولى :** اتفقت الدراسة الأولى والدراسة الحالية هي أنهما لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات، وتستخدمان بمنهج تجريبي، والأدوات المستخدمة هي الاختبار. أما الاختلاف بينهما تبحث الدراسة السابقة عن لعبة تطابق الصور والكلمات وتبحث الدراسة الحالية عن لعبة *Portable Engklek Arabic*.

**الدراسة الثانية :** اتفقت الدراسة الثانية والدراسة الحالية هي أنهما لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات، وتستخدمان بمنهج تجريبي، والأدوات المستخدمة هي الاختبار. أما الاختلاف بينهما تبحث الدراسة السابقة عن لعبة *Scrabble Game* وتبحث الدراسة الحالية عن لعبة *Portable Engklek Arabic*.

**الدراسة الثالثة :** اتفقت الدراسة الثالثة والدراسة الحالية هي أنهما لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات، وتستخدمان بمنهج تجريبي، والأدوات المستخدمة هي الاختبار. أما الاختلاف بينهما تبحث الدراسة السابقة عن وسيلة Diorama وتبحث الدراسة الحالية عن لعبة *Portable Engklek Arabic*.

## ط- طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة التأليف هذه الرسالة وكتابتها فاعتمدت الباحثة على ما قررتها جامعة

الرانيري الإسلامية الحكومية في كتابة المسمى:

*"Pedoman Penulisan Karya Ilmiah Fakultas Tarbiyah UIN Ar-Raniry  
Darussalam Banda Aceh tahun 2016"*



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ- تعليم المفردات

##### ١- مفهوم تعليم المفردات وأهميتها

إن المفردات هي أساس من كل شيء في عملية اللغة حيث أن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة.<sup>١</sup> والمفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى. والتعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم. لذلك تعليم المفردات هي عملية نقل العلوم من المعلم إلى المتعلم عن المفردات المناسبة بالمادة الدراسية. وليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات أيضا هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>٢</sup>

قد بين عبد الحميد في كتابه أن تعليم المفردات لا يطلب الطلبة في فهم معنى الكلمة العربية أي أنهم قادرون على الترجمة إلى لغتهم، أو أنهم قادرون على الترجمة وفقا للقاموس فحسب، ولكن الطلبة أيضا قادرون على استخدامها في جملة صحيحة.<sup>٣</sup>

تعليم المفردات يحتاج إلى الطرائق والوسائل المناسبة لكي يستطيع أن يتحقق

<sup>١</sup> عبد العزيز عبد المجيد، في طرق تدريس اللغة العربية، (الطبعة الثالثة)، القاهرة: دار المعارف، (١٤١١)، ص. ٧٨

أرشدني أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (السعودية العربية : جامعة أم القرى، بدون السنة)، ص. ٢١٥.

<sup>٣</sup> Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Strategi, Materi dan Media*, (UIN Malang Press, 2008), hal. 61.

بها هدف التعليم.<sup>٤</sup> والمفردات ستجعل الطلبة قادرين على الفكر فيستطيعون أن يعبروا ما يريدون في أفكارهم. وأن تعليم المفردات سيعرف الطلاب طريقة نطق حرفها وسهلة في فهم معنى أو ترجمة العبارات وسهلة في تكلم اللغة العربية أو الأجنبية. وأما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلي :

(أ) إنّ تعلم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الأجنبية وشرط من شروط إجابتها.

(ب) كان التلاميذ استيعابا كثيرا من المفردات يشعر بالسهولة في اللغة العربية .

(ج) إنّ حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.

(د) موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة إلا أن هذه الموقع يتفاوت من مهارة إلى أخرى.<sup>٥</sup>

## ٢- أنواع المفردات

هناك عدة تقسيمات للمفردات نعرض فيما يلي أكثرها شيوعاً:<sup>٦</sup>

١. تقسيمها حسب المهارات اللغوية: يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

(أ) **مفردات للفهم (Understanding Vocabulary)** وهذه تنقسم إلى قسمين:

- الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

<sup>٤</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامي، ٢٠٠٢، ص. ١٣٤

<sup>٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، وعلي أحمد مذكور، وإيمان أحمد هـ ري، مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠ م)، ص. ٢١٤

<sup>٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (السعودية العربية : جامعة أم القرى، بدون السنة)، ص. ٢١٦-٢١٧

- القراءة ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل على صفحة مطبوعة.
- (ب) مفردات الكلام (Speaking Vocabulary)** وهذه أيضا تنقسم إلى قسمين:
- عادية (Informal) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.
- موقفية (Formal) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.
- (ج) مفردات الكتابة (Writing Vocabulary)** وهذه أيضا تنقسم إلى قسمين:
- عدية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات.
- موقفية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير.
- (د) مفردات كامنة (Potential Vocabulary)** وتنقسم كامنة إلى قسمين:
- سياقية (Context) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه. **جامعة البراري**
- تحليلية (Analysis) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

٢. تقسيمها حسب المعنى: يمكن أن تقسم المفردات كالتالي:

- (أ) كلمات المحتوى (Content Vocabulary)** ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال.

(ب) **كلمات وظيفية (Function Words)** ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الاستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

(ج) **كلمات عنقودية (Cluster Words)** ويقصد بها مجموع المفردات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصاً مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا: رغب في وتكون بمعنى انصرف في قولنا: رغب عن.

٣. تقسيمات حسب التخصص : ويمكن أيضاً أن تقسم المفردات إلى قسمين:  
(أ) **كلمات خادمة (Service Words)** ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

(ب) **كلمات تخصصية (Special Content Words)** ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين. وتسمى أيضاً لكلمات المحلية (**Local Words**) وكلمات الاستخدام (**Utility Words**).

٤. تقسيمات حسب الاستخدام : وأخيراً يمكن أن تقسم المفردات إلى :

(أ) **كلمات نشيطة (Active Words)** ويقصد بها مجموع المفردات التي يكثر الفرد من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

(ب) **كلمات خاملة (Passive Words)** ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات يفهم الفرد دلالاته واستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمع.

### ٣- أهداف تعليم المفردات

إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادراً على ترجمتها أو كونه قادراً على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الاتصال بالعربية وعدد الأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بكفاءة.<sup>٧</sup>

وأما أهداف في تعليم المفردات كما يلي:

- أ- تقديم مفردات جديدة للطلبة، سواء من خلال مواد القراءة وفهم المسموع.
- ب- تدريب نطق المفردات بشكل صحيح لأن النطق هو قيادة جيدة في الحصول على إجابة التحدث والقراءة بشكل صحيح على أي حال.
- ج- فهم معنى المفردات، سواء دلالة أو معجمة، وعندما تستخدم في سياق جملة معينة.
- د- أن يستطيع الطلاب ممارسة اللغة في المحادثة أو الإنشاء.<sup>٨</sup>

### ٤- أساليب توضيح معنى المفردات

أما الأساليب في تعليم المفردات، فيمكن المعلم أن يستخدمها لترقية كفاءة عملية تعليم المفردات كما يذكره فؤاد أفندي، فهي:

- ١) استماع الكلمة: في هذه المرحلة إعطاء الفرصة للتلاميذ استماع الكلمات أو المفردات من المعلم الذي يقرأها تكراراً.
- ٢) تلفظ الكلمة: بعد إعطاء الفرصة للتلاميذ الاستماع للمفردات، إعطاء الفرصة لتلفظ الكلمة التي قد سمعها.

<sup>٧</sup> محمد اسمعيل صيني، مرشد المدرس اللغة العربي الناطقين بها، الطبعة الثانية، (دون سنة).

<sup>٨</sup> Mu'at, At-Ta'dib, "peningkatan kemampuan penguasaan kosa kata melalui huruf bergambar siswa kelas 11", No.1, Vol. 3, 2017, hal.2



٣) إعطاء المعنى: هذه المرحلة الأخيرة هي إعطاء المعنى للكلمة أو المفردات ويقصد بها لتسهيل التلامي في تعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات.

وتوجد أيضا الأساليب لمساعدة المعلم في إعطاء المعنى، ومنها:

- أ- إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء كأن تعرض قلما أو كتابا عندما تردد كلمة قلم أو كتاب.
- ب- تمثيل المعنى كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة (فتح النافذة).
- ج- ذكر المتضادات كأن يذكر لهم كلمة (بارد) في مقابل (ساخن) إن كان لهم سابق عهد بها.
- د- ذكر المترادفات كأن يذكر لهم كلمة (السيف) لتوضيح معنى كلمة (صمصام) إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.<sup>٩</sup>

#### ٥- اختبار المفردات

اختبار المفردات هو أنواع الاختبارات التي تتعلق بإتقان معنى المفردات في اللغة العربية، بالقدرة على استخدامها في السياق الصحيح على النصوص العربية.<sup>١٠</sup> في تعلم المفردات، هناك عدة أنواع من الاختبار التي يمكن طرحها على الطلاب، وهي في شكل التعريف والتكملة والترادف والمضاد ومجموعة الكلمات ذات العلاقة والمواءمة والتكوين والاستعمال والصور.<sup>١١</sup>

يمكن تقسيم الطلاب إلى ثلاثة مستويات، وهي: المستوى المبتدى، والمتوسط، والمتقدم. لذلك، في تعليم المفردات، يجب على المعلم عند إجراء

<sup>٩</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2005), hal. 99.

<sup>١٠</sup> Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki Press, 2010), hal. 33.

<sup>١١</sup> Nur Aziza, Afifa, 2017. *Evaluasi Pembelajaran beserta Butir-Butir Soal Mufrodad*. <http://afifanuraziza.blogspot.com/2017/03/evaluasi-pembelajaran-beserta-butir.html>. Diakses pada tanggal 17 Oktober 2021

الاختبارات تعديل مستوى قدرة الطلاب، بحيث تكون الأسئلة المقدمة ذات صلة بالمواد التي تعلمها الطلاب.  
 أما نموذج السؤال في تعليم المفردات فيمكن المعلم أن يستخدمها لاختبار مفردات الطلاب، فهي: <sup>١٢</sup>

### (١) الترادف

شكل هذا السؤال يحتوي على أسئلة حول مرادفات المفردات. وهذا الاختبار لقياس قدرة الطلاب على إتقان معادلة الكلمات. يمكن تقديم شكل هذا الاختبار على المستوى المبتدي والمتوسط اعتماداً على مستوى صعوبة المفردات المقدمة.  
 المثال:

اختر الكلمة المرادفة (تقريباً) الكلمة التي تحتها خط في كل جملة!

١- جاء الأستاذ إلى الفصل

أ) حضر

ب) ذهب

ج) رجع

الجواب: (أ) حضر

٢- علي يدرس في الجامعة أم القرى (...)

أ) يكتب

ب) يقرأ

ج) يتعلم

الجواب: يتعلم

٣- أنا أستطيع أن أتكلم باللغة العربية (...)

<sup>12</sup> Nur Aziza, Afifa, 2017. *Evaluasi Pembelajaran ...* Diakses pada tanggal 17 Oktober

أ) أتحدث

ب) أتعلم

ج) أخرج

الجواب: أتحدث

٤- اجتمع المسلمون في المسجد (...).

أ) أتكلم

ب) احتفل

ج) أتحدث

الجواب: احتفل

٢) المضاد

شكل هذا السؤال يحتوي على أسئلة حول متضادات المفردات. وهذا الاختبار لقياس قدرة الطلاب على إتقان الأضداد. يمكن تقديم شكل هذا الاختبار على المستوى المبتدي والمتوسط اعتماداً على مستوى صعوبة المفردات المقدمة.

جامعة الرانري

المثال:

اختر الكلمة التي تعطي عكس المعنى تقريبا للكلمة التي تحتها خط

١- السوق قريب من بيتي

أ) جانب

ب) بعيد

ج) ضيق

الجواب: (ب) بعيد

٢- الفصل كبير (...).

أ) واسع

(ب) طويل

(ج) صغير

الجواب: صغير

٣- الحديقة واسعة (.....)

(أ) ضيقة

(ب) بعيدة

(ج) قريبة

الجواب: ضيقة

٤- الماء كثير (.....)

(أ) كبير

(ب) قليل

(ج) قريب

الجواب: قليل

٥- السيارة غالية (.....)

(أ) كثيرة

(ب) قليلة

(ج) رخيصة

الجواب: رخيصة



### ٣- التكوين

في هذا النوع من الأسئلة، يُطلب من الطلاب ترتيب الحروف المتاحة في كلمة واحدة كاملة. وظائف هذا الاختبار لقياس وتحفيز إتقان الطلاب للفهم. ويمكن تقديم شكل هذا السؤال على المستوى المبتدي لأنه يشبه لعبة.

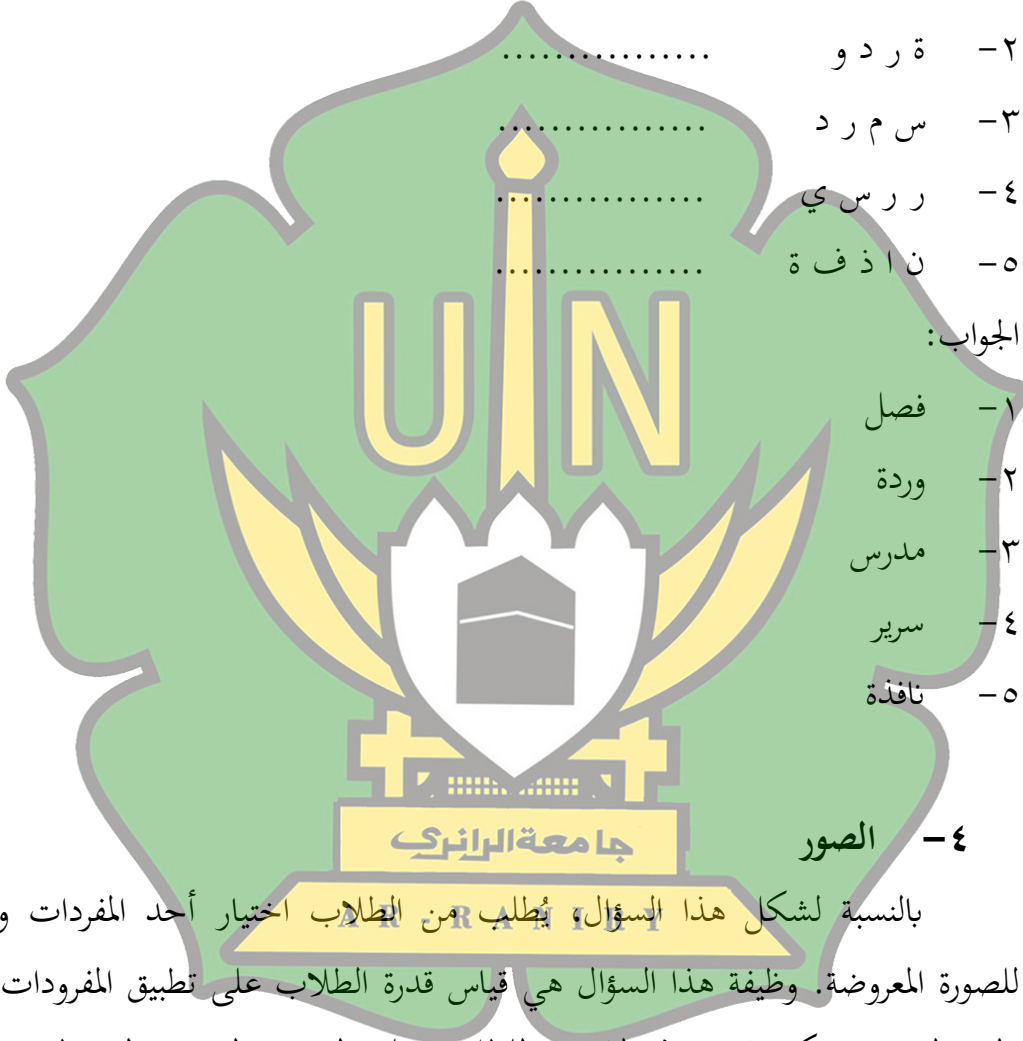
مثال:

أعد ترتيب الحروف أدناه لتكون كلمات لها معنى!

- ١- ص ل ف .....  
 ٢- ة ر د و .....  
 ٣- س م ر د .....  
 ٤- ر ر س ي .....  
 ٥- ن ا ذ ف ة .....

الجواب:

- ١- فصل  
 ٢- وردة  
 ٣- مدرس  
 ٤- سرير  
 ٥- نافذة



٤- الصور

بالنسبة لشكل هذا السؤال، يُطلب من الطلاب اختيار أحد المفردات وفقًا للصورة المعروضة. وظيفة هذا السؤال هي قياس قدرة الطلاب على تطبيق المفردات في الحياة اليومية. ويمكن تقديم هذا الاختبار للطلاب على المستوى المبتدي والمتوسط.

مثال:

اختر الإجابة الصحيحة التي تناسب مع الصورة!



١- انظر إلى الصورة! ماذا تفعل؟

(أ) تجلس

(ب) تطبخ في المطبخ

ج) تقرأ الجريدة

الإجابة: (ب) تطبخ في المطبخ

٢- انظر إلى الصورة! من هي؟

أ) هي تلميذة

ب) هي مهندسة

ج) هي سائق

الإجابة: (أ) هي تلميذة

٣- انظر إلى الصورة! من هو؟

أ) هو مدرس

ب) هو مهندس

ج) هو طبيب

الإجابة: (ج) هو طبيب

٤- انظر إلى الصورة! ماذا يفعل؟

أ) يشاهد التلفاز

ب) ينام أمام التلفاز

ج) يصلي

الإجابة: (ج) يصلي

٥- انظر إلى الصورة! من هو؟

أ) مدرس

ب) فلاح

ج) شرطي

الإجابة: (ج) شرطي



## ب- الألعاب اللغوية في تعليم المفردات

### ١- تعريف اللعبة اللغوية وأهميتها

اللعبة يمكن أن تكون للتدريب أو لضرب المثال للشرح أو البيان.<sup>١٣</sup> كما تعرف اللعبة بأنها أي منافسة أو مباراة بين اللاعبين تطبق تحت تقييد معين للحصول على الهدف.

أما مصطلح " لعبة " في تعليم اللغة العربية لكي يعطى مجالا واسعا في الأنشطة الفصلية، ولتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتغيير الحوار لتنمية المهارات اللغوية المختلفة. وهي أيضا توظف بعض العمليات العقلية مثل التخمين، لإضفاء أبعاد اتصالية على تلك الأنشطة، وتتيح للطلاب نوعا من الاختيار اللغة التي تستخدمونها.<sup>١٤</sup>

وللعبة تساعد على إشراك الحواس الخمس في عملية التعليم. وإذا كان تعلم لغة ثانية عملا شاقا في بعض الأحيان فإن اللعبة من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدارسين على مواصلة الجهد في الفهم وفي التدريب الآلى المكثف لمكن من استعمال اللغة الجديدة والتنمية المتواصلة لها. كما أنها تخفف من رتابة الدروس وجفافها.<sup>١٥</sup>

<sup>13</sup> John W. Newstorm and Edward E. Scannel, *Games Trainers Play*, (USA: Mc Graw-Hill, 1980).

<sup>١٤</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، الطبعة الأولى، (رياض:

دار المريخ، ١٩٨٦)، ص. ١٢.

<sup>١٥</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات...، ص. ٩.

تقول فترسيا ريشرد أمتوا (Patricia Richard Amato) إن اللعبة غالبا يرافقها الهزل واللهو. إنها يمكن أن تستعمل لتنمية أو تقوية الفكرة أو زيادة التسلية والسير في الأنشطة الفصلية. ومهما عظمت فوائدها فإن أهم وظيفة العبة هي التدريب على استعمال اللغة في الاتصال.<sup>١٦</sup>

إن اللعبة تؤدي دورا بارزا في تعليم اللغة واكتساب مهاراتها المختلفة. وأما في تعلم المفردات فكانت اللعبة تسهم بدون كبير في تيسير عملية تعليم المفردات وتذليل صعابها، حيث إن تعليم اللغة عمل شاق يحتاج إلى مران وتدريب مكثف أجل التمكن من استعمالها وتنمية مهاراتها، وعلى هذا الأساس يمكن توضيح أهمية اللعبة في النقاط التالية:<sup>١٧</sup>

- ١- إن اللعبة المخترعة اختيارا جيدا تسمح للتلاميذ بالتدريب على مهارات اللغة الأربعة، فضلا عن ذلك فهي توظف اللغة المفيدة ذات المعنى توظيفا جيدا داخل سياقات واقعية حقيقية.
- ٢- اللعبة مثيرة للدافعية والتحمدي كما أنها تشجع التلاميذ على التفاعل والتواصل.
- ٣- إن اللعبة تساعد التلاميذ على بقاء أثر وبجهود التعلم الفترات طويلة، كما تخلق سياقاً دالاً ذا معنى لاستخدام اللغة.

<sup>16</sup> Patricia Richard Amato, *Making It Happen*, (New York dan London, Longman, 1988).

<sup>17</sup> سلامي محمود، أهمية الألعاب اللغوية في تدريس اللغة العربية، ٢٠٠٨، متاح على <http://jurnal-kompetensi.blogspot.com>



- ٤- إن استخدام اللعبة يخفض نسبة القلق والتوتر أثناء تعلم اللغة، بالإضافة إلى علاج بعض المشكلات النفسية كالانطواء والعزلة حيث تعطي التلاميذ الخجولين فرصة أكبر للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم بوضوح .
- ٥- لعبة تعمل على ترقية الطلاقة اللغة وتساهم في تقديم المفردات والمراجعة.
- ٦- تشجع اللعبة التلاميذ على استخدام اللغة بشكل مبدع وفطري، كما تعمل على ترقية الكفاءة التوصيلية وتركز على القواعد بشكل تواصلية بالإضافة إلى تحقيق نوع من الإثراء، وتساعد المعلم على تنظيم الفصل وانسجامه وذلك من خلال المشاركة العامة لجميع التلاميذ مع تحسين التنافس بشكل طبيعي، بالإضافة إلى أنها تتناسب مع جميع المستويات والاهتمامات بما يحقق مبدأ التكيف والمعاشية.
- ٧- استخدام اللعبة يوفر الممارسة اللغوية للمهارات الأربعة مثل التحدث والاستماع والقراءة والكتابة.
- ٨- تساعد اللعبة في التخفيف من رتابة الدروس اللغة وجفها، بالإضافة إلى أنها تساعد المعلمين والمتعلمين على فهم اللغة في مواقف طبيعية حيوية والتعبير عن وجهات النظر.
- ٩- تعمل لعبة اللغة على جذب وإثارة اهتمامات التلاميذ، كما تعمل على ترقية وإثراء الكفاءة اللغة لديهم في تعبير وسيلة من وسائل التعلم الفعال.
- ١٠- تجعل لعبة اللغة التلاميذ يتعلمون آلية صياغة الأسئلة والإجابات من خلال القصص البسيطة بصورة شيقة وسهلة، مع إشباع أهدافهم وتحقيق احتياجاتهم .

إن اللعب ضروري جدا لتنمية الطفل عقليا وفكريا. فمن خلال اللعب، يتم تحقيق التنمية العقلية والجسدية له. والأطفال يلعبون لأن اللعب متعة، كما أنها أيضا عنصر مهم من عناصر تنمية مهارات الطفل. واللعبة أيضا يساعد على تطوير مهارات اللغة والتفكير والتنظيم. وبكاد اللعب أن يكون الوظيفة الأساسية للطفل حيث يقضي فيه معظم أوقاته ويأخذ اللعب مكانة مهمة في العملية التربوية لما يقدمه من فوائد فهو الجسر الذي يصل الطفل بالحياة.

ومن البيانات السابقة تبين بأن اللعبة في تعليم اللغة العربية أمر مهم. وهي تساعد في إشراك الحواس الخمس في عملية التعليم وتوفر الممارسة اللغوية للمهارات الأربعة مثل الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة فهي توظف اللغة المفيدة ذات المعنى توظيفا جيدا داخل سياقات واقعية حقيقية.

## ٢- لعبة *Portable Engklek Arabic* في تعليم المفردات

### أ- تعريف الألعاب التقليدية إنكلييك (Engklek)

الألعاب التقليدية هي نوع من الألعاب التي توجد فيها قيم تعليمية، تنتقل من جيل إلى جيل كالهوية الثقافية للأمة. أحد أنواع الألعاب التقليدية التي أثبتت فعاليتها في التعليم هو إنكلييك (Engklek).<sup>١٨</sup>

يرى الدكتور Snouck Hurgronje، نشأ إنكلييك (Engklek) من هندوستان ثم

انتشر في جميع أنحاء إندونيسيا. هذا هو السبب في أن إنكلييك (Engklek) مألوف في

<sup>18</sup> Sukirman Dharmamulya, dkk, *Permainan Tradisonal Jawa*, (Yogyakarta: Kepel Press, 2005), hlm.145.

جميع الأماكن تقريبًا وجميع المقاطعات في إندونيسيا حتى بأسماء مختلفة.<sup>١٩</sup> أتى اسم إنكليك (Engklek) من اللغة الجاوية بمعنى قطعة صغيرة من سقف الطين الذي يستخدم كحصى للاعبين.<sup>٢٠</sup> يُطلق على إنكليك (Engklek) في المصطلحات الجاوية أيضًا باسم إنكلينق (Ingkling). سمي بهذا الاسم لأنه قام به إنكليك، وهو يمشي ويقفز على قدم واحد. وهناك مزاعم بأن الاسم الأصلي لهذه اللعبة هو "Zondag-Maandag" الذي جاء من هولندا وانتشر في الأرخييل خلال الحقبة الاستعمارية. وفي الوقت نفسه، تسمى هذه اللعبة في روما "Hopscotch" والتي Hop معناه القفز و Scoth (خطوط في اللعبة).<sup>٢١</sup> قواعد هذه اللعبة بسيطة، فقط بالقفز على المربعات المصطفة على الأرض باستخدام قدم واحد. يجب على اللاعبين رمي الحصى أولاً، ثم القفز من المربعات إلى أخرى، دون الدوس على الحصى الموضوعة في مربع معين. يجب على اللاعبين يتجاوز كل مربع حيث يتم وضع الحصى.<sup>٢٢</sup>

<sup>19</sup> Aisyah. *Permainan Engklek*. <http://aisyahinsani.wordpress.com/2011/02/27/permainan-engklek/>. 2011. Diakses pada tanggal 11 April 2021

<sup>20</sup> Lucia Widi, 2011. *Kumpul Bocah*. <http://citizenimages.kompas.com/citizen/view/97339>. Diakses pada tanggal 11 April 2021

<sup>21</sup> Asep Sahrudin dan Trisnawati. "Pengembangan Metode Problem Based Learning Melalui Permainan Engklek untuk Meningkatkan Thinking Math Peserta Didik MA Global School." *SJME*, Vol. 2, No. 1, Januari 2018. h. 34.

<sup>22</sup> Fitri Yulianti, *Can Portek (Portable Engklek) be a Solution to Teach Vocabulary to English Young Learners?*, Faculty of Education and Arts - Universitas PGRI Semarang, Vol. 8, No. 2, August 2017, hal. 45.

تسميات لعبة إنكليك (Engklek) في إندونيسيا: <sup>٢٣</sup>

NAMA	TEMPAT	NAMA	TEMPAT
<i>Paacih</i>	Aceh	<i>Setatak</i>	Riau
<i>Tejek-tejek</i>	Jambi	<i>Cak Ingking Gerbak</i>	Sumatera Selatan
<i>Cak Lingking</i>	Bangka	<i>Deprok</i>	Betawi
<i>Tepok Gunung</i>	Jawa Barat	<i>Sundamanda(h)</i>	Grobogan, Kendal
<i>Ingklik</i>	Pati	<i>Gedrik</i>	Banyuwangi
<i>Engkle, Bak-baan</i>	Lamongan	<i>Bendang</i>	Lumajang
<i>Engkleng</i>	Pacitan	<i>Sonda</i>	Mojokerto
<i>Dengkeng, Teprok</i>	Bali	<i>Asinan/ Gula Asin</i>	Kalimantan
<i>Intingan</i>	Sampit	<i>Tengge-temgge</i>	Gorontalo
<i>Gili-Gili</i>	Merauke	<i>Dll.</i>	Dll.

### ب- مفهوم لعبة *Portable Engklek Arabic*

تسعى الأساليب والوسائط المختلفة إلى أن تكون أكثر إثارة للاهتمام في عملية التعليم، بدءًا من التعلم خارج الفصل، والتعلم بالإيقاع، والتعلم من خلال الغناء، والتعلم من خلال الألعاب، وبالطبع الألعاب التي تحتوي على قيم أخلاقية وتعليمية. واحد منها هو لعبة إنكليك (Engklek) التقليدية. سيكون التعلم أكثر حيوية وممتعة إذا تم عن طريق اللعب.

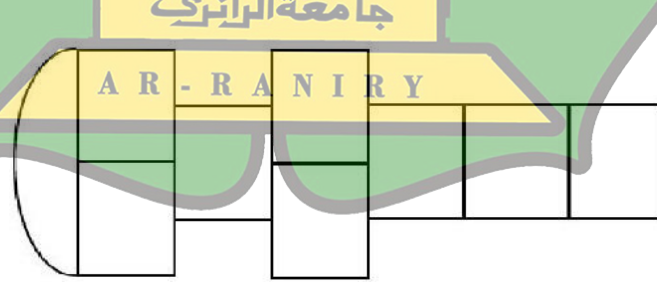
تم تعديل المفهوم الأساسي للعبة إنكليك (Engklek) ليكون أكثر تعقيدًا وإثارة للاهتمام، بحيث كان الطلاب أكثر اهتمامًا باللغة العربية. سميت الوسائط باسم

<sup>23</sup> Fitri Yulianti, *Can Portek (Portable Engklek) be a Solution to Teach Vocabulary to English Young Learners?*, Faculty of Education and Arts - Universitas PGRI Semarang, Vol. 8, No. 2, August 2017, hal. 45.

*Portable Engklek* (إينكليك متنقل)، مما يعني أنه سهل حمله، بحيث يمكن للطلاب تشغيله خارج الغرفة أو داخلها.<sup>٢٤</sup>

إن إينكليك متنقل (*Portable Engklek*) عبارة عن مجموعة الوسائط تتكون من لوحة محمولة وقابلة للطّي وصور بطاقة فلاش و غاجوك (Gacuk). إينكليك (Engklek) هو في الواقع نشاط خارجي، ولكن بالنسبة لإينكليك متنقل، من المتوقع أن يتم لعب هذه اللعبة في الداخل أيضًا.<sup>٢٥</sup> يوجد حوالي ١١ شكل من أشكال إينكليك (Engklek)، مثل الصليب الأحمر، المظلة، البرج أو الجبل، إلخ. تم اختيار شكل جبل إينكليك كلوح إينكليك متنقل لأنه يحتوي على معظم أجزاء شكل إينكليك الآخر، والشكل بسيط نسبيًا وسهل اللعب.

فيما يلي رسم توضيحي لشكل إينكليك جبل:<sup>٢٦</sup>



الصورة ١. شكل *Engklek* "الجبال"

<sup>24</sup> Fitri Yulianti, *Teaching English Vocabulary To Elementary School-Aged Children Through A Modified Hop-Scotch Game Named Portek (Portable Engklek)*, (Semarang: English Education Journal, 2012), Hal. 196.

<sup>25</sup> Fitri Yulianti, *Teaching English Vocabulary To Elementary School...*, hal. 199.

<sup>26</sup> Fitri Yulianti, *Teaching English Vocabulary To...*, hal. 196.

## ج- خطوات تعليم المفردات بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*

أما خطوات لعب من لعبة *Portable Engklek Arabic* فهي:<sup>٢٧</sup>

- ١- قام قائد جميع الفرق بالقرعة ليأخذ دور الفريق؛
- ٢- يبدأ جميع اللاعبين باللعب بالتناوب بإلقاء الحصى على اللوحة الأولى، بدءاً من المجموعة رقم ١ المحظوظة؛
- ٣- بينما يقفز اللاعب الأول من مربع إلى آخر على اللوحة المحمولة، ينطق اللاعب المفردات المذكورة على بطاقة الفلاش التي داس عليها اللاعب، على سبيل المثال: "مدرّس"، "طبيبة"، "شرطي"، إلخ؛
- ٤- إذا فشل اللاعب في نطق المفردات بشكل صحيح، يواصل شريكه دوره من المربع الأول؛
- ٥- عندما ينجح اللاعب الأول في القيام بالعمل، يتولى اللاعب الثاني المهمة التالية. يرمي اللاعب الثاني حصاة في المربع الثاني. يبدأ اللاعب بالقفز من المربع الأول، ثم يقفز عالياً إلى المربع الثالث متجاهلاً المربع الثاني حيث يتم وضع الحصى.
- ٦- يقوم اللاعبون اللاحقون أيضاً بأفعال مماثلة؛

<sup>27</sup> Fitri Yulianti,, *Can Portek (Portable Engklek) be a Solution to Teach Vocabulary to English Young Learners?*, Vol. 8, No. 2, August 2017, hal. 46.

٧- إذا فشل اللاعب في رمي الحصاة في المربع الصحيح، فإن أول لاعب من

المجموعة الثانية يأخذ المهمة. فعلوا كما فعلت المجموعة الأولى؛

٨- يتحرك الدور عندما يفشل لاعب من المجموعة في وضع حصاة في المربع

الصحيح؛

٩- الفائزة هي المجموعة الأسرع والأكثر صحة في اللعب، بينما الخاسر هو

العكس؛

د- فوائد لعبة *Portable Engklek Arabic*

قد بين آخروني في كتابه أن لعبة *Engklek* تحتوي على عدة فوائد للاعبين منها:<sup>٢٨</sup>

١- إعطاء الفرحة للأطفال.

٢- الصحة الجسدية للأطفال.

٣- اللعب بالكثير من الحركة؛ أي القفز. - A R

٤- تعليم الانضباط على الامتثال لقواعد اللعبة.

٥- تطوير المهارات الاجتماعية للأطفال لأن *Engklek* يتم لعبها معًا.

٦- تنمية الذكاء المنطقي والفكري والمعرفي للأطفال وهو تدريب الأطفال على

تذكر الأشكال التي يقفزونها وتحديد الخطوات التي يجب اجتيازها.

<sup>28</sup> Achroni, *Mengoptimalkan Tumbuh Kembang Anak melalui Permainan Tradisional*, (Yogyakarta: Jevalitera, 2012), h. 53.

إن تطبيق لعبة إنكليك التقليدية كوسيلة لتعلم اللغة العربية، يمكن للمعلم تعليم المفردات وفقاً للمادة التي تمت دراستها. باستخدام هذه الوسائط المحمولة باللغة العربية، يمكن التدريب على الحفظ، والقراءة، وقول الكلمات، والاستماع أيضاً. وذلك بطريق الكتابة أو وضع الكلمات باللغة العربية في المربعات الموجودة في إنكليك متنقل. ثم يقول كل الطفل الذي يلعب، الكلمات الموجودة في كل مربع من مربعات إنكليك. بمعنى آخر، أثناء اللعبة يجب على اللاعب أن يقول الكلمة في المربع عندما يقفز حتى النهاية. بهذه الطريقة يستمر اللاعبون في قول الكلمة وسوف يتذكر بطريقة غير مباشرة بل ويحفظ الطريقة التي كُتبت بها، وسيستمر اللاعب الآخر مباشرة في الاستماع إلى الكلمات التي يتحدث بها اللاعب الذي يلعب.<sup>٢٩</sup>

#### هـ - أهداف لعبة *Portable Engklek Arabic*

أما أهداف من لعبة *Engklek* هي لمساعدة محرك الطفل في التناغم والتنسيق مع أجزاء الجسم الأخرى، وهذا النشاط مفيد جداً في تنمية الذكاء الحركي للأطفال المرتبط بحركات الأطفال.<sup>٣٠</sup>

<sup>30</sup> Heddy, *Permainan Tradisional Jawa*, (Yogyakarta: Kepel Press, 2005), h. 23.



## و- مزايا و عيوب لعبة *Portable Engklek Arabic*

هناك العديد من المزايا التي يتم الحصول عليها عادة من أنشطة الألعاب التقليدية

التي يمارسها الأطفال. وأما المزايا الألعاب التقليدية كما يلي :<sup>٣١</sup>

١- المواد المستخدمة هي مواد سهلة ورخيصة، وبشكل عام إذا كانت هناك

أدوات ومواد لازمة للعب لعبة، فإن تلك الأدوات والمواد هي أدوات مستخدمة حول بيئتها.

٢- الألعاب التقليدية تعليمية للغاية للأطفال لمواجهة المستقبل. لأنه يوجد في

ألعاب الأطفال العديد من القيم التي يمكن استخدامها كدليل للحياة،

القيم الأخلاقية، والأخلاق، والصدق، والاستقلالية، وأخلاقيات العمل،

والتكافل الاجتماعي، وغيرها. *AR - R*

وأما لعبة إينكليك التي استخدمت الباحثة بعدة مزايا، وهي كالتالي :<sup>٣٢</sup>

١- تحتوي اللعبة على مادة الدرس.

٢- يمكن استخدام الألعاب في الفصل الدراسي أو خارجه.

<sup>31</sup> Ruhil Jamil Jamilah, *Peran Permainan Tradisional Engklek dalam meningkatkan Motorik Kasar Anak Usia 5-6 Tahun di RA Al-Mukhlisin Medan*. Skripsi, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, Medan, 2017, h. 23-24.

<sup>32</sup>Violita, Tika, *Pengembangan Permainan Tradisional Engklek sebagai Media Pembelajaran Tematik Kelas V SD/MI*, Skripsi, Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung, 2020, h. 36.

٣- اللعبة أكثر تركيزًا.

٤- تدريب المهارات الحركية الإجمالية والتوازن.

٥- معباه بشكل عصري وعملي.

٦- واللعبة أكثر إثارة للاهتمام مع الألوان المختلفة الواردة فيها.

وأما العيوب الألعاب التقليدية كما يلي: <sup>٣٣</sup>

١- يصعب العثور على المكان أو الأرض بسبب كثرة المناطق السكنية.

٢- عدم التنشئة الاجتماعية من المجتمع والحكومة



<sup>33</sup> Euis Kurniati, 2016, *Permainan Tradisional dan Perannya dalam mengembangkan Keterampilan Sosial Anak*, Jakarta: Prenadamedia Group, h. 23.

## الفصل الثالث

### إجراءات البحث المحلي

#### أ- منهج البحث

إن هذا البحث هو بحث تجريبي وهو أحد المناهج العلمية التي يستعملها الباحث لاختبار الفروض التي يضعها، خاصة عند الرغبة في معرفة تأثير متغير واحد قد يتدخل في العلاقة بين المتغيرين الرئيسة.<sup>١</sup> أما البحث التجريبي هو التسمية التي تطلق على تصميم البحث الذي يهدف إلى اختبار علاقات العلة والمعلول حتى يصل إلى أسباب الظواهر. وإذا صمم البحث التجريبي بعناية يصبح أداة قوية جدا في يد الباحثة تساعد على اختبار فروضه بطريقة لا تعادها طريقة أخرى. أما تصميمات المنهج التجريبي فتجري على أربعة أنواع وهي التصميمات التمهدية (pre - Experimental) ، والتصميمات تجريبية (True - Experimental Designs) ، والتصميمات العاملة (Factorial Design) ، والتصميمات شبه التجريبية (Quazi - Experimental).<sup>٢</sup> واختارت الباحثة التصميمات التمهدية (pre - Experimental).

وأما بحث التصميمات التمهدية ينقسم إلى ثلاثة تصميمات وهي:<sup>٣</sup>

#### (١) التصميم الأول One - Shot Case Study

<sup>١</sup> إبراهيم البيومي غاتم، *مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الاجتماعية* (القاهرة: مكتبة

الشروق الدولية، الطبعة الأولى، سنة ٢٠٠٨)، ص. ١٤٤.

<sup>٢</sup> صالح بن حمد العساف، *المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية*، (الرياض: مكتبة العبيكان،

٢٠٠١)، ص. ٣٢٠.

<sup>٣</sup> صالح بن حمد العساف، *المدخل إلى البحث...*، ص. ٣١٥-٣١٦.

(٢) التصميم الثاني One Group Pre – Test, Post – Test Design

(٣) التصميم الثالث .Static – Group Comparison Design

وتخصص الباحثة في بحثها بالتصميم الثاني One Group Pre – Test, Post – Test Design، وتأخذ الشكل التالي:



° رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية والتربية، (القاهرة : دار النشر للجامعات، (٢٠١١)، ص. ١٦٠.

° رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم...، ص. ١٦٥.

اختارت الباحثة هذه المجموعة عينة لهذا البحث لأن بعد مقابلة مدرّسة اللغة العربية وإجراء الملاحظة المباشرة، رأت الباحثة أن بعضهم لم يقدرُوا على سيطرة المفردات. وطريقة البحث التي تستخدمها الباحثة لاختيار العينة هي الطريقة العمدية ( Purposive Sampling). وهناك من يسمي هذه الطريقة بالطريقة المقصودة، أو الاختيار بالخبرة وهي تعني أن أساس الاختيار خبرة الباحث ومعرفة بآن هذه المفردة أو تلك تمثل مجتمع البحث.<sup>٦</sup>

### ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها

وأما طريقة جمع البيانات التي تستعملها الباحثة في هذه الرسالة هي:  
(١) الملاحظة المباشرة

إن الملاحظة المنظمة في المواقف الطبيعية وسيلة مفيدة للغاية في جمع البيانات عن أداء الأفراد وسلوكهم.<sup>٧</sup> إن الملاحظة أداة من أدوات البحث تجمع بواسطتها المعلومات التي تمكن الباحثة من الإجابة عن البحث. والملاحظة أنواع كثيرة فهي : الملاحظة المباشرة وغير المباشرة، الملاحظة المحددة وغير المحددة، ملاحظة بمشاركة وبدون مشاركة، ملاحظة مقصود وغير مقصود.<sup>٨</sup> فاستعملت الباحثة لهذه الرسالة الملاحظة المباشرة. واستخدمت الباحثة لملاحظة المعلمة والطلبة أثناء عملية التعليم كما يلي:

أ- قائمة ملاحظة المعلمة: ملاحظة نشاط الباحثة كالمعلمة وقدرتها

على تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة

التلاميذ على المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya.

<sup>٦</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث ...، ص. ٩٩.

<sup>٧</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم...، ص. ١٧٦.

<sup>٨</sup> صالح بن حمد العساف المدخل إلى البحث...، ص. ٤٠٦.

ب- قائمة ملاحظة الطلبة: ملاحظة الاستجابة الطلبة على دراسة اهتمامهم.

## (٢) الاختبار

إن الاختبار من أكثر أدوات جمع المعلومات أو البيانات التي تحتاج إليها الباحثة لإجابة الأسئلة، هو امتحان لتقويم التحصيل والقدرات الطلاب لفصل مدرسي (مثلا، المعرفة الخاصة بموضوع معين).<sup>٩</sup>

تعد الاختبارات المقتنة أحد الأدوات التي تمكن أن تستخدمها الباحثة لجمع المعلومات التي تحتاجها لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فرضه. وتقوم الباحثة بإختبارين، وهما الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

### (١) الاختبار القبلي (Pre-Test)

الاختبار القبلي هو الذي يخبره قبل استخدام وسيلة *Portable Engklek Arabic* لترقية قدرة الطلبة على المفردات. وغرض هذا الاختبار لمعرفة مستوى التحصيل الدراسي قبل استعمال أداة اللعبة على المفردات.

### (٢) الاختبار البعدي (Post-Test)

وأما الاختبار البعدي هو الذي تختبر الباحثة بعد تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات. والنتائج من الاختبار البعدي يقارن بنتائج الاختبار القبلي، ثم كل منهما لقياس مدى فعالية التدريس. تقارن الباحثة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي وتحلل بينها لمعرفة الباحثة الاستبانة تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ

على المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya.

<sup>٩</sup> يوسف خليل يوسف، معجم المصطلحات التربوية، الطبعة الأولى، (بيروت: مكتبة لبنان ناشرون،

## د- تحليل البيانات لأدوات البحث

تستخدم الباحثة أداة البحث لجمع البيانات فهي قائمة الملاحظة المباشرة وقائمة الإختبارات. هذه القائمة لجمع المعلومات المحتاجة لإجابة أسئلة البحث. وقد أعدت الباحثة قائمة الاختبارات ٣٠ أسئلة قبل إجراء البحث. وقبل أن تستخدم الباحثة هذه الأسئلة لزمتم عليها أن تعمل الاختبار على صدق المحتوى والثبات لكل أسئلة.

فاختارت الباحثة طريقة "pilot study" أي تعمل التجريبية بإعطاء الأسئلة لغير عينة البحث الحقيقية وهم يجيبون عليها ثم بدأت الباحثة على الفحص وتحليلها. ونتيجة على طريقة "pilot study" استعملتها الباحثة بصدق المحتوى والثبات.

أ- مستوى صدق المحتوى

مستوى الصدق هو المقياس المدلول على طبقات الصحة لأدوات البحث المعينة. وتعتبر أدوات البحث صحة إذا كانت أمكن من قياس ماهو مطلوب. ونتيجة على الاختبار صدق المحتوى لهذا البحث باستعانة "Anatesv4" فهي كما يلي:

جامعة الرانري

الجدوال ٣-١١-١

مستوى صدق المحتوى

رقم	رقم الأسئلة	النتيجة المحسولة لمستوى الصدق	البيانات
-١	١	٠,٤٢١	✓
-٢	٢	٠,٦٣٩	✓
-٣	٣	٠,٧٦٦	✓
-٤	٤	٠,٣٨٠	✓

✓	٠,٦٥١	٥	-٥
✓	٠,٣٩١	٦	-٦
✓	٠,٦٥٠	٧	-١
✓	٠,٤٨١	٨	-٢
✓	٠,٧٢٢	٩	-٣
✓	٠,٤٦٩	١٠	-١٠
✓	٠,٨٤٥	١١	-١١
✓	٠,٧٣٨	١٢	-١٢
✓	٠,٧١٩	١٣	-١٣
✓	٠,٧١٩	١٤	-١٤
✓	٠,٦٩٤	١٥	-١٥
✓	٠,٤٧٦	١٦	-١٦
✓	٠,٨٢٥	١٧	-١٧
✓	٠,٣٦٤	١٨	-١٨
✗	٠,١٨٦	١٩	-١٩
✓	٠,٣٨٥	٢٠	-٢٠
✓	٠,٦٠٨	٢١	-٢١
✓	٠,٥١١	٢٢	-٢٢
✓	٠,٧٠٦	٢٣	-٢٣
✓	٠,٧٠٦	٢٤	-٢٤
✓	٠,٩٠٢	٢٥	-٢٥
✓	٠,٤١٣	٢٦	-٢٦
✓	٠,٧٦٥	٢٧	-٢٧



×	-٠,٢١٧	٢٨	-٢٨
×	٠,٢٨٠	٢٩	-٢٩
✓	٠,٤٩٧	٣٠	-٣٠

ونلخص أن ٢٧ أسئلة توافق على صدق المحتوى. وأما أسئلة لا توافق على صدق المحتوى منها ٣ أسئلة.

ب- مستوى ثبات الاختبار

أما مستوى الثبات هو المقياس المدلول على أن أدوات البحث المختارة هي أنسب أدوات استخدامها لجمع البيانات وكانت موثوقة بما تحتاج إليها الباحثة. فائدة ثبات الاختبار لتؤكد مناسبة الاختبار قبل تجريبه لغير العينة في نفس المجتمع، أسئلة الاختبار تكون ثابتة إذا طبقت على نفس الأفراد متكررة على نفس النتائج أو متساوية.<sup>١٠</sup>

استعملت الباحثة الأدوات الرقمية "Anatest V4". وأما معيار مستوى ثبات الإختبار فهو كما يلي:

جدول ٣-٢

مستوى ثبات الاختبار Y

المعيار	درجة معامل ثبات الاختبار
جيد جدا	٨٠,٠٠ - ١٠٠,٠٠
جيد	٦٠,٠٠ - ٧٩,٠٠
مقبول	٤٠,٠٠ - ٥٩,٠٠
ناقص	٢٠,٠٠ - ٣٩,٠٠
ضعيف	١٠,٠٠ - ١٩,٠٠

<sup>10</sup> Moh.Kasiram, *Teknik-Teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Realibility*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1984), hal. 179.

RELIABILITAS TES  
=====

Rata2= 17,80  
Simpang Baku= 6,68  
KorelasiXY= 0,80  
Reliabilitas Tes= 0,89  
Nama berkas: C:\USERS\USER\DOCUMENTS\PILOT STUDY

No.Urut	No. Subyek	Kode>Nama Subyek	Skor Ganjil	Skor Genap	Skor Total
1	1	1	11	12	23
2	2	2	11	11	22
3	3	3	4	3	7
4	4	4	9	8	17
5	5	5	14	8	22
6	6	6	4	6	10
7	7	7	13	11	24
8	8	8	4	5	9
9	9	9	10	10	20
10	10	10	12	13	25
11	11	11	15	11	26
12	12	12	11	7	18
13	13	13	13	9	22
14	14	14	13	10	23
15	15	15	3	7	10
16	16	16	14	11	25
17	17	17	8	6	14
18	18	18	4	6	10
19	19	19	12	10	22
20	20	20	3	4	7

وأما نتائج ثبات الاختبار أن المعايير في أدوات البحث هي جيد جدا بنتيجة

.٠٠٨٩

ج- مستوى صعوبة الاختبار

إن الاختبار الجيد يوجد فيه مستوى الصعوبة المعينة.<sup>11</sup> صعوبة الاختبار تظهر من قدرة الطلاب بالإجابة على الأسئلة وليس من قدرة المدرس في تصميم السؤال. وأما معيار مستوى صعوبة الاختبار فهو كما يلي:

<sup>11</sup> Moh.Kasiram, *Teknik-Teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Realibility*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1984), hal. 179.

## الجدول ٣-٣

## معييار مستوى صعوبة الاختبار

المعييار	الدرجة لمستوى صعوبة الاختبار
صعوبة	٣٠٤٠ - ٠٠٤٠
متوسط	٧٠٤٠ - ٣١٤٠
سهولة	٠٠٤١ - ٧١٤٠

## الجدول ٤-٣

## مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار

المعييار	الدرجة لمستوى صعوبة الاختبار	عدد الإجابة الصحيحة	رقم السؤال	رقم
سهولة	٩٥,٠٠	١٩	١	-١
متوسط	٥٠,٠٠	١٠	٢	-٢
متوسط	٦٥,٠٠	١٢	٣	-٣
سهولة	٨٥,٠٠	١٧	٤	-٤
متوسط	٧٠,٠٠	١٤	٥	-٥
متوسط	٥٥,٠٠	١١	٦	-٦
متوسط	٦٠,٠٠	١٣	٧	-٧
متوسط	٥٥,٠٠	١٢	٨	-٨
متوسط	٦٥,٠٠	١٥	٩	-٩
سهولة	٨٠,٠٠	١٦	١٠	-١٠
متوسط	٦٠,٠٠	١٥	١١	-١١
متوسط	٦٠,٠٠	١٤	١٢	-١٢

سهلة	٨٥,٠٠	١٦	١٣	-١٣
سهلة	٨٠,٠٠	١٦	١٤	-١٤
متوسط	٦٠,٠٠	١٤	١٥	-١٥
متوسط	٥٥,٠٠	١٥	١٦	-١٦
متوسط	٦٥,٠٠	١٤	١٧	-١٧
متوسط	٥٠,٠٠	١١	١٨	-١٨
متوسط	٦٥,٠٠	١٤	١٩	-١٩
متوسط	٦٠,٠٠	١٣	٢٠	-٢٠
متوسط	٦٠,٠٠	١٣	٢١	-٢١
سهلة	٧٥,٠٠	١٧	٢٢	-٢٢
متوسط	٦٠,٠٠	١٣	٢٣	-٢٣
متوسط	٦٠,٠٠	١٣	٢٤	-٢٤
متوسط	٥٥,٠٠	١٢	٢٥	-٢٥
متوسط	٣٥,٠٠	١٢	٢٦	-٢٦
متوسط	٣٥,٠٠	١١	٢٧	-٢٧
صعوبة	٢٥,٠٠	١١	٢٨	-٢٨
متوسط	٤٠,٠٠	٨	٢٩	-٢٩
صعبة	٢٠,٠٠	٦	٣٠	-٣٠

هذا الجدول يدل على أن مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود الأسئلة هو

متوسط.

## هـ - طريقة تحليل البيانات

### ١) تحليل بيانات للملاحظة المباشرة

وأما تحليل البيانات من أنشطة المدرسة والتلاميذ عند إجراء عملية التعليم والتعلم عن النظرية التالية :

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

البيانات:

P : النسبة المئوية

R : مجموع الدرجة المحسولة عليها

T : النتيجة الكاملة

وتحليل أنشطة المدرسة والتلاميذ عند إجراء عملية التعليم والتعلم يسند الى خمسة أحوال :<sup>١٢</sup>

١٠٠ - ٨١ = جيد جدا

٨٠ - ٦١ = جيد

٦٠ - ٤١ = مقبول

٤٠ - ٢١ = ناقص

٢٠ - ٠ = راسب

### ٢) تحليل بيانات الاختبار

لتحليل الأسئلة الثانية (بيانات الاختبار) فاستعملت الباحثة المجموع والمعدل من إجابة الاختبارين هما (الاختبار القبلي والبعدي). والتعرف على فعالية تدريس باستخدام

<sup>12</sup> Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan, I* (Jakarta Bumi Aksara, 2003), hal. 281

وسيلة *Portable Engklek Arabic* لترقية قدرة الطلبة على المفردات. قامات الباحثة

بتسجيل درجة التلاميذ التي حصلوا عليها في كل الاختبار التالي:<sup>١٣</sup>

(أ) ما يتراوح بين ١٠٠-٨١ % = جيد جدا

(ب) ما يتراوح بين ٨٠-٦١ % = جيد

(ج) ما يتراوح بين ٦٠-٤١ % = مقبول

(د) ما يتراوح بين ٤٠-٢١ % = ناقص

(هـ) ما يتراوح بين ٢٠-٠ % = راسب

إن منهج في هذا البحث *One Group Pretest Posttest Design*. فاخترت الباحثة تحليل البيانات بـ *Wilcoxon Sign Rank Test* أو *T-test*، بنبغي للباحثة أن تقوم بإجراء الاختبار الطبيعي (*Uji Normalitas*) والاختبار المتجانس (*Uji Homogenitas*).

(١) الاختبار الطبيعي (*Uji Normalitas*)

ويقصد الاختبار الطبيعي التعرف على العينة من مجموعة تكون طبيعية أم لا . وتقوم الباحثة بالاختبار الطبيعي باستخدام (*Uji Shapiro Wilk*) لأن العينة في هذا البحث أصغر من ٥٠. إذا كانت العينة أكبر من ٥٠ فتستخدم (*Uji Kolmogrof Smirnow*).

(٢) الاختبار المتجانس (*Uji Homogenitas*)

استخدمت الباحثة الاختبار المتجانس دلالة أن البيانات بين المجموعتين متجانسة. قد استخدمت الباحثة الاختبار المتجانس على بمستوى الدلالة ٠,٠٥. وأما الفروض للاختبار المتجانس كما يلي :

<sup>13</sup> Stanislaus S. Uyanto, *Pedoman Analisis Data dengan SPSS*, (Graha Ilmu : Yogyakarta, 2006), hal.54.

$H_0$  : يوجد التجانس بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة (إذا كان Sig. (2-tailed) أصغر من مستوى الدلالة ٠,٠٥).

$H_a$  : لا يوجد التجانس بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة (إذا كان Sig. (2-tailed) أكبر من مستوى الدلالة ٠,٠٥).

لذلك إذا كانت البيانات طبيعية ومتجانسة، فاستخدمت الباحثة باختبار T-Test وإذا كانت البيانات غير طبيعية ومتجانسة، فاستخدمت بـ Rank Tes .  
 خلاصة على ما شرحت الباحثة فعرضت في الجدول ٣-١ الأتي عن أسئلة البحث وتحليل البيانات التي استخدمت فيها.

### الجدول ٣-٥

#### أسئلة البحث وتحليلها

رقم	أسئلة البحث	تحليل البيانات
١	كيف استجابة التلاميذ بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> في تعليم المفردات	(%) والنسبة المئوية المعدلة (الملاحظة)
٢	هل يكون تطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> فعالاً لترقية مديرة التلاميذ على المفردات	T-Test / Rank Test

وأما الفروض للختبار كما يلي:

- ١- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أصغر ٠,٠٥ فهذا يدل على أن الفرض الصفري ( $H_0$ ) مردود والفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول.
- ٢- إذا كانت نتيجة مستوى الدلالة (Sig.) أكبر ٠,٠٥ فهذا يدل على أن الفرض الصفري ( $H_0$ ) مردود والفرض البديل ( $H_a$ ) مردود.

## الفصل الرابع نتائج البحث ومناقشتها

### أ- عرض البيانات

لقد شرحت الباحثة في الفصول السابقة عما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة لجمع البيانات. وفي هذا الفصل تريد الباحثة أن تعرض النتائج التي حصلت من عملية تعليم اللغة العربية بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات. وللحصول على البيانات قامت الباحثة بالبحث التجريبي في الفصل الرابع (أ) بـ MIN 8 Aceh Barat Daya للسنة الدراسية ٢٠٢١\٢٠٢٢. وقد قامت الباحثة بالبحث التمهيدي *One Group Pre – Test, Post – Test Design*. اعتمادا على رسالة عميد لكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه رقم B-17085/Un.08/FTK.1/TL.00/11/2021 انطلاقا مما سبق فقامت الباحثة بجمع البيانات كما يلي:

### ١- لمحة عن ميدان البحث

إن MIN 8 Aceh Barat Daya هي إحدى المدارس التي تقع في شارع Nasional Meulaboh-Tapaktuan بقرية Paya بمديرية Manggeng بمنطقة Aceh Barat Daya. تأسست هذه المدرسة في السنة ١٩٣٦ ميلادية، تحت رئاسة مرياني حسن. ويدرس التلاميذ فيها علوما متنوعةً ويتم فيها تدريس اللغات الأجنبية، منها اللغة العربية. وأما المنهج المستخدم فيها منهج ١٣ (Kurikulum 2013) على أساس KMA رقم ١٨٣ باستخدام كتاب المدرسة الابتدائية لعام ٢٠١٩ م. تبدأ عملية التعليم والتعلم في الساعة ٠٨:٠٠ صباحا حتى الساعة ١١:٥٠ نهارا.<sup>١</sup>

<sup>١</sup> المقابلة الشخصية مع رئيس المدرسة ومعلمون في التاريخ ٣٠ نوفمبر ٢٠٢١.



وأما رئيس هذه المدرسة الآن زيني حسن، S.Ag، وعدد المدرسين بـ MIN 8 Aceh Barat Daya كما يتضح في الجدول التالي:

### الجدول ٤-١

#### عدد المدرسين بـ MIN 8 Aceh Barat Daya

المجموع	عدد		الرقم
	المدرسات	المدرسون	
٢٨	٢٥	٣	١

(مصادر البيانات من MIN 8 Aceh Barat Daya)

وعدد التلاميذ بـ MIN 8 Aceh Barat Daya من الفصل الأول إلى الفصل السادس ٣٨٥ تلميذاً. والجدول التالي يوضح عن عدد التلاميذ :

### الجدول ٤-٢

#### عدد التلاميذ بـ MIN 8 Aceh Barat Daya

عدد التلاميذ	الفصول الدراسية	الرقم
٢٦	الفصل الأول (أ)	-١
٢٨	الفصل الأول (ب)	-٢
٢٦	الفصل الأول (ج)	-٣
٨٠	المجموع	
٣٠	الفصل الثاني (أ)	-٤
٣٢	الفصل الثاني (ب)	-٥
٦٢	المجموع	

٢٧	الفصل الثالث (أ)	-٦
٢٧	الفصل الثالث (ب)	-٧
٥٤	المجموع	
٢٥	الفصل الرابع (أ)	-٨
٢٣	الفصل الرابع (ب)	-٩
٢٤	الفصل الرابع (ج)	-١٠
٧٢	المجموع	
٣٠	الفصل الخامس (أ)	-١١
٢٩	الفصل الخامس (ب)	-١٢
٥٩	المجموع	
٢٩	الفصل السادس (أ)	-١٣
٢٩	الفصل السادس (ب)	-١٤
٥٨	المجموع	
٣٨٥	المجموع	

(مصادر البيانات من MIN 8 Aceh Barat Daya)

AR - RANIRY

من الجدول السابق علمنا أن عدد التلاميذ بـ MIN 8 Aceh Barat Daya ٣٨٥ تلميذ من الفصل الأول (أ) إلى الفصل الأول (ج) حتى الفصل السادس (أ) إلى الفصل السادس (ب). واختارت الباحثة في هذا البحث الفصل الرابع (أ) ولنيل البيانات المحتاج إليها فقامت الباحثة بالاختبار والملاحظة المباشرة.

وللحصول على الأهداف التربوية المرجوة فقد أعدت المدرسة بعض الوسائل

التعليمية كما يلي:

## الجدول ٤-٣

## الوسائل بـ MIN 8 Aceh Barat Daya

العدد	أنواع الوسائل	الرقم
١٤	الفصول الدراسية	١-
١	غرفة رئيس المدرسة	٢-
١	إدارة المدرسين	٣-
٢	المكتبة	٤-
١	وحدة صحّية	٥-
١	المقصف	٦-
١	مرحاض للمدرّس	٧-
٤	مرحاض للطلبة	
٢٥	المجموع	

٢- تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات

تعرض الباحثة العملية التجريبية عن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ MIN 8 Aceh Barat Daya. وتطبيق هذه اللعبة في الفصل الرابع. ومادة البحث التي أخذت الباحثة بمادة اللغة العربية بالموضوع "المهنة". نفذت الباحثة أدوات البحث واستعدادتها التي تتكون من قائمة الملاحظة للطلاب وقائمة الملاحظة للمدرسة والاختبار القبلي والاختبار البعدي وإعداد الدرس أو التحضير (RPP). وفي أثناء التعليم مع الباحثة إحد المعلمة في تلك المدرسة لمساعدتها بملاحظة أنشطة المعلمة واستجابة الطلبة، وهذا التوقيت التجريبي في الجدول التالي:

## الجدول ٤-٤

## التوقيت في العملية التجريبية

العملية	التاريخ	اليوم	اللقاء	رقم
عملية التعليم والإختبار القبلي	٣٠ نوفمبر ٢٠٢١	الثلاثاء	اللقاء الأول	١
التجريبية لتعليم المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> الملاحظة المباشرة	١ ديسمبر ٢٠٢١	الأربعاء	اللقاء الثاني	٢
التجريبية لتعليم المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> الاختبار البعدي	٢ ديسمبر ٢٠٢١	الخميس	اللقاء الثالث	٣

وأما خطوات التعليم في كل دور فهي كما في الجدول الآتي:

الجدول ٤-٥

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تدريس المفردات

بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*

(اللقاء الأول)

أنشطة التلاميذ	أنشطة المدرس
- يرد التلاميذ التحية.	- تدخل المدرّسة الفصل باللقاء التحية.
- قرأ التلاميذ الدعاء بالترتيب.	- تأمر المدرّسة إل رئيس الفصل لقراءة الدعاء.

- يهتم التلاميذ عند الدعوة بكشف الغياب.	- تقرأ المدرسة كشف الغياب وتدعو واحدا فواحد.
- يجب ويستمع التلاميذ على المدرسة.	- تعرف المدرسة اسمها وتساءل وتعيد عن الموضوع السابق وتشرح أهداف التعلم.
- يجب التلاميذ الأسئلة من الاختبار القبلي.	- وتقوم المدرسة بالاختبار القبلي.
- يستمع التلاميذ إلى شرح المدرس ويتفاعل مع المدرس	- تشرح المدرسة المادة وتربطها مع خبرات الطلبة
- يستمع التلاميذ إلى شرح المدرسة ثم كرر التلاميذ المفردات.	- تشرح المدرسة المفردات الجديدة عن المهنة ثم تذكر المفردات واحد فواحد وتأمر التلاميذ تكرارها.
- يسأل التلاميذ عما لم يفهم من المادة.	- تعطى المدرسة الفرصة للتلاميذ أن يسألوا المفردات الصعبة من المادة.
- يلاحظ التلاميذ إلى المدرسة.	- تشرح المدرسة عن وضع الجملة بسيطة باستخدام اسم الإشارة والضمير المنفصل
- يذكر التلاميذ الجملة البسيطة.	- تأمر المدرسة التلاميذ ليذكروا الجملة البسيطة.
- يستمع التلاميذ إلى المدرسة جيدا.	- تشرح المدرسة خلاصة المواد الدراسية.
- يرد التلاميذ التحية.	- اختتمت المدرسة بإلقاء التحية قبل تخرج من الفصل.

## الجدول ٤-٦

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تدريس المفردات

بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*

(اللقاء الثاني)

أنشطة التلاميذ	أنشطة المدرس
- يرد التلاميذ التحية.	- تدخل المدرسة الفصل بإلقاء التحية.
- قرأ التلاميذ الدعاء بالترتيب.	- تأمر المدرسة إل رئيس الفصل لقراءة الدعاء.
- يهتم التلاميذ عند الدعوة بكشف الغياب.	- تقرأ المدرسة كشف الغياب وتدعو واحدا فواحد.
- يجب التلاميذ سؤال المدرسة.	- تسأل المدرسة أسئلة عن الشرح السابق.
- يستمع التلاميذ إلى شرحت المدرسة عن المادة المدروسة.	- تشرح المدرسة مادة اللغة العربية عن المهنة
- يستمع التلاميذ إلى شرح المدرسة في لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> عن تطبيق التعليم والتعلم المفردات.	- تعرف المدرسة كيفية التعليم والتعلم المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i>
- يجلس التلاميذ مع مجموعتهم ويتعلم المادة بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i>	- تنقسم المدرسة التلاميذ إلى خمس مجموعات لتعلم المادة بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i>
- يهتم التلاميذ عما يقدم في اللعبة	- تدرس المدرسة بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> في تدريس المفردات بالموضوع

	"المهنة" أمام الفصل
- تأمر المدرسة التلاميذ ليخلص المواد الدراسية	- يخلص التلاميذ المواد الدراسية
- اختتمت المدرسة بإلقاء التحية قبلى	- يرد التلاميذ التحية.
- تخرج من الفصل.	

#### الجدول ٤-٧

عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في تدريس المفردات

بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*

(اللقاء الثالث)

أنشطة التلاميذ	أنشطة المدرس
- يرد التلاميذ التحية.	- تدخل المدرسة الفصل بإلقاء التحية.
- قرأ التلاميذ الدعاء بالترتيب.	- تأمر المدرسة إل رئيس الفصل لقراءة الدعاء.
- يهتم التلاميذ عند الدعوة بكشف الغياب.	- تقرأ المدرسة كشف الغياب وتدعو واحدا فواحد.
- يجب التلاميذ سؤال المدرسة.	- تسأل المدرسة أسئلة عن الشرح السابق.
- يهتم التلاميذ عما يقدم في اللعبة	- تدرس المدرسة بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> في تدريس المفردات بالموضوع "المهنة" أمام الفصل

- تأمر المدرّسة التلاميذ ليلخص المواد الدراسية	- يلخص التلاميذ المواد الدراسية
- تقدّم المدرّسة بعض الأسئلة لمعرفة قدرة التلاميذ في فهم المادة هذا اليوم.	- يجب التلاميذ بعض الأسئلة التي قدّمها
- وتقوم المدرّسة الاختبار البعدي.	- يجب التلاميذ الأسئلة من الاختبار البعدي.
- يؤدي المدرّس المنعكس (Refleksi) وإعطاء الواجبات إن احتيجت	- يكتب التلاميذ المنعكس عن التعليم الذي يتعلمونه.
- اختتمت المدرّسة بالقاء التحية قبلي تخرج من الفصل.	- يرد التلاميذ التحية.

## ب- تحليل البيانات

### ١- تحليل البيانات الملاحظة المباشرة

تقوم الباحثة أنشطة المدرسة في إجراء تعليم المفردات بتطبيق لعبة *Engklek Arabic Portable* وتحسب البيانات من أنشطة المدرسة واستجابة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال النظرية كما يلي:<sup>٢</sup>

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

<sup>٢</sup> رجاء محمود أبو علام، مدخل الى مناهج البحث التربوي، حقوق الطبع محفوظة الطبعة الأولى،

(الكويت : مكتبة الفلاحل لنشر والتوزيع، ١٩٨٩)، ص. ١٩٣-١٩٤.



البيانات:

P : النسبة المئوية

R : مجموع القيمة الحاصلة عليها

T : النتيجة الكاملة

وتحليل أنشطة المدرسة والتلاميذ عند إجراء عملية التعليم والتعلم يسند

إلى خمسة أحوال<sup>٣</sup>:

جيد جدا = ٨١-١٠٠ %

جيد = ٦١-٨٠ %

مقبول = ٤١-٦٠ %

ناقص = ٢١-٤٠ %

راسب = ٠-٢٠ %

أ- أنشطة المدرسة

وأما نتيجة الملاحظة عند عملية تعليم بتطبيق لعبة *Portable Engklek*

Arabic كما يلي:

جامعة الرانري

الجدول ٤-٨-٨ A R I R Y

دليل ملاحظة أنشطة المدرسة في عملية التعليم والتعلم

رقم	الناحية الملحوظة	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	المدرسة تدخل الفصل في الوقت المحدد وتبدأ الدرس بقراءة الدعاء				✓
٢	تسجل المدرسة حضور التلاميذ بكشف			✓	

<sup>3</sup> Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan, I* (Jakarta Bumi Aksara, 2003), hal. 281

				الغياب	
	✓			تشرح المدرّسة أهداف وفوائد التعلم	٣
✓				تشرح المدرّسة طروق التدريس	٤
	✓			قدرة المدرّسة على ربط الموضوع السابق بالجديد	٥
✓				تذكر المدرّسة المفردات بصوت واضح	٦
	✓			ترشد المدرّسة التلاميذ لوضع الجملة البسيطة باستخدام اسم الإشارة	٧
✓				ترشد المدرّسة التلاميذ لوضع الجملة البسيطة باستخدام الضمير المنفصل	٨
	✓			تعطى المدرّسة ليسأل التلاميذ الفرصة السؤال أو المفردات الصعبة من المادة	٩
✓				قدرة المدرّسة على تطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i> في تعلم المفردات عن المهنة	١٠
✓				تدريب المدرّسة التلاميذ ليقروا المفردات بتطبيق لعبة <i>Portable Engklek Arabic</i>	١١
✓				تصحیح المدرّسة نتائج التلاميذ في نطق المفردات	١٢
	✓			تأمر المدرسة ليلخص التلاميذ المواد التعليمية	١٣
	✓			تكمل المدرّسة الاستنتاج الذي اختتمه التلاميذ	١٤
✓				تؤدي المدرّسة التعزيز (Refleksi) للمواد التي يتعلمونها	١٥
✓				تقوم المدرسة النصيحة للتلاميذ	١٦

✓			اختتمت المدرّسة الدرس بدعاء الختام	١٧
٦١			المجموع	

نتيجة أنشطة المدرسة عند عملية التعليم والتعلم كما يلي:



وأما نتيجة المحصولة هي ٨٩,٧% تدل على أنها في الحد ٨١-١٠٠% وحصلت على دراجة جيد جدا. وهذا يدل على أن استجابة التلاميذ عند التعليم والتعلم بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات فعالية.

ب- استجابة التلاميذ

وأما نتيجة الملاحظة استجابة التلاميذ عند عملية تعليم بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات كما يلي:

## الجدول ٤-٩

## دليل ملاحظة أنشطة التلاميذ في عملية التعليم والتعلم

رقم	الناحية الملحوظة			
	١	٢	٣	٤
١				✓
٢				✓
٣				✓
٤				✓
٥			✓	
٦				✓
٧				✓
٨			✓	
٩			✓	
١٠				✓

✓			يستمتع التلاميذ عن نصيحة المدرسة	١١
٤١			المجموع	

ونتيجة أنشطة التلاميذ عند عملية التعليم والتعلم كما يلي:

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

$$P = \frac{41}{44} \times 100\%$$

$$P = \frac{41.00}{44}$$

$$P = 93\%$$

وأما النتيجة المحسولة هي ٩٣% تدل على أنها في الحد ٨١-١٠٠% وحصلت على درجة جيد جدا.

١- تحليل بيانات الاختبار القبلي والبعدي

تقوم الباحثة بالاختبار القبلي قبل تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات. وأما الاختبار البعدي فتقوم الباحثة بعد تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic*.

أما تحليل بيانات الاختبار لمعرفة فعال تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات في الفصل التجريبي. فتعرض الباحثة عن نتائج اختبار التلاميذ كما في الجدول الآتي:

### الجدول ٤-١٠

#### نتائج الاختبار القبلي والبعدي

رقم	التلاميذ	نتيجة الاختبار القبلي	الترتيب	نتيجة الاختبار البعدي	الترتيب
١	التلميذ ١	١٥	راسب	٧٠	جيد
٢	التلميذ ٢	٢٥	ناقص	٥٥	مقبول
٣	التلميذ ٣	٤٥	مقبول	٩٠	جيد جدا
٤	التلميذ ٤	٦٥	جيد	١٠٠	جيد جدا
٥	التلميذ ٥	٨٠	جيد	١٠٠	جيد جدا
٦	التلميذ ٦	٢٥	ناقص	٦٠	ناقص
٧	التلميذ ٧	٣٠	ناقص	٨٠	جيد
٨	التلميذ ٨	٧٥	جيد	١٠٠	جيد جدا
٩	التلميذ ٩	٣٠	ناقص	٧٥	جيد
١٠	التلميذ ١٠	٣٥	ناقص	٩٠	جيد جدا
١١	التلميذ ١١	٧٥	جيد	١٠٠	جيد جدا
١٢	التلميذ ١٢	٣٠	ناقص	٦٠	مقبول
١٣	التلميذ ١٣	٤٥	مقبول	١٠٠	جيد جدا

١٤	التلميذ ١٤	٦٥	جيد	٩٥	جيد جدا
١٥	التلميذ ١٥	٤٠	ناقص	٨٠	جيد
١٦	التلميذ ١٦	٥٠	مقبول	٩٠	جيد جدا
١٧	التلميذ ١٧	٨٠	جيد	١٠٠	جيد جدا
١٨	التلميذ ١٨	٤٥	مقبول	١٠٠	جيد جدا
١٩	التلميذ ١٩	٥٠	مقبول	٧٠	جيد
٢٠	التلميذ ٢٠	٨٠	جيد	١٠٠	جيد جدا
٢١	التلميذ ٢١	٤٠	ناقص	٧٥	جيد
٢٢	التلميذ ٢٢	٦٠	مقبول	٩٠	جيد جدا
٢٣	التلميذ ٢٣	٤٥	مقبول	٨٠	مقبول
٢٤	التلميذ ٢٤	٦٥	جيد	١٠٠	جيد جدا
٢٥	التلميذ ٢٥	٤٠	ناقص	١٠٠	جيد جدا
	المجموع	٤٩٠٤		٨٦٠٤	

ومن الجدول السابق يدل على أن نتيجة الاختبار القبلي المعدل بتقدير ٤٩٠٤ ونتيجة الاختبار البعدي المعدلة بتقدير ٨٦٠٤.

في هذا البحث لمعرفة فعالية تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات في الفصل التجريبي استعملت الباحثة SPSS 20 بالاحصاء الوصفي (Descriptive Statistics)، والاختبار الطبيعي (Uji Normalitas)، والاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)، والاختبار-ت أو Rank Tes.

أ- اختبار الاحصاء الوصفي (Descriptive Statistics)

اختبار الاحصاء الوصفي هو تحليل نتيجة الفصل التجريبي لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات قبل تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* وبعد تطبيقها.

الجدول ١١-٤

اختبار الاحصاء الوصفي (Descriptive Statistics)

Descriptive Statistics					
	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
Pre-Test	25	15	80	49.40	19.382
Post-Test	25	55	100	86.40	14.827
Valid N (listwise)	25				

من الجدول ١١-٤ أن النتيجة المعدلة في الفصل التجريبي من الاختبار القبلي ٤٩،٤٠ والاختبار البعدي ٨٦،٤٠. النتيجة الأقصى من الاختبار القبلي ٨٠ والاختبار البعدي ١٠٠. النتيجة الأدنى من الاختبار القبلي ١٥ والاختبار البعدي ٥٥.

ب- الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas)

يقصد اختبار الطبيعي لمعرفة المجموعة الضابطة تكون طبيعية أم لا. وتقوم الباحثة بالاختبار الطبيعي باستخدام Shapiro-Wilk بمساعدة برنامج SPSS Statistics 20 توضح نتيجة في الجدول التالي:



## الجدول ٤-١٢

## الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas)

## Tests of Normality

	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
Pre-Test	.150	25	.151	.940	25	.145
Post-Test	.220	25	.003	.842	25	.001

a. Lilliefors Significance Correction

من الجدول السابق يدل على أن نتيجة الاختبار القبلي بعد إجراء الاختبار الطبيعي تحصل على مستوى الدلالة (Sig) ٠,١٤٥ أكبر من ٠,٠٥ (٠,٠٥) > ٠,١٤٥، وتحصل الاختبار البعدي ٠,٠٠١ أصغر من ٠,٠٥ (٠,٠٠١ < ٠,٠٥)، فتشير تلك الدرجة إلى أن البيانات غير طبيعية.

## ج- الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)

استخدمت الباحثة الاختبار المتجانس على (Test of Homogeneity of Variance) بمستوى الدلالة ٠,٠٥. وتوضح نتيجة في الجدول التالي:

## الجدول ٤-١٣

## الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)

## Test of Homogeneity of Variances

Pre-Test

Levene Statistic	df1	df2	Sig.
2.079	5	17	.118

من هذا الجدول تدل أن نتيجة الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) حصلت على مستوى الدلالة (Sig) ٠,١١٨ أكبر من ٠,٠٥ ( $٠,١١٨ > ٠,٠٥$ )، فتشير أن البيانات متجانسة.

باعتقاد على البيانات السابقة أن نتيجة الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) تكون غير طبيعية والاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) تكون متجانسة. ولا يمكن إجراء باختبار-ت (Paired Sample T-Test) ومن ثم اختارت الباحثة Wilcoxon Sign Rank Test.

#### د- Wilcoxon Sign Rank Test

لمعرفة فعالية تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لتزوية سيطرة التلاميذ على المفردات لا بد أن تحلل اختبار Rank Test بنظر إلى النتيجة المعدلة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي، ونتيجة كما في الجدول التالي:

#### الجدول ٤-١٤

جامعة الرانري  
نتيجة اختبار باستخدام Uji Rank Test  
A R - R A N I R Y

Ranks			
	N	Mean Rank	Sum of Ranks
Negative Ranks	0 <sup>a</sup>	.00	.00
Positive Ranks	25 <sup>b</sup>	13.00	325.00
Ties	0 <sup>c</sup>		
Total	25		

- a. Post-Test < Pre-Test  
b. Post-Test > Pre-Test  
c. Post-Test = Pre-Test

## الجدول ٤-١٥

نتيجة اختبار<sup>a</sup> Test Statistics

Test Statistics <sup>a</sup>	
	Post-Test - Pre-Test
Z	-4.383 <sup>b</sup>
Asymp. Sig. (2-tailed)	.000

a. Wilcoxon Signed Ranks Test

b. Based on negative ranks.

ومن هذا الجدول يتضح أن نتيجة مستوى الدلالة (Asymp. Sig. (2-tailed) ٠,٠٠٠ وهي أصغر من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٥ فيدل على أن الفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول والفرض الصفري ( $H_0$ ) مردود. فتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* يكون فعالاً لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات.

## ج- المناقشة

أما المناقشة لهذا البحث فهي أن أنشطة المدرسة واستجابة التلاميذ عند عملية التعليم بتطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* حصلت على درجة جيد جداً فيدل على أنها تؤثر في ترقية قدرة التلاميذ على سيطرة المفردات، كما ورد في دليل الملاحظة أنشطة المدرسة واستجابة التلاميذ. فقد حصلت الباحثة من ورقة الملاحظة بقيمة المدرسة ٨٩,٧% والتلاميذ ٩٣% وهذان تدرجان على أنهما بين ١٠٠-٨١%، ودرجتها جيد جداً.

وتتضح نتيجتا الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد إجراء اختبار Wilcoxon Sign Rank Test باستخدام برنامج SPSS 20 حصلت على نتيجة مستوى الدلالة

(Asymp. Sig 2-tailed) ٠,٠٠٠٠ وهي أصغر من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٠٥. وهذا يشير إلى أن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* يكون فعالاً لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات.

#### د- تحقيق الفرضين

كما ذكرت الباحثة الفرضين في الفصل الأول، فهي:

- ١- الفرض البديل ( $H_a$ ): إن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* يكون فعالاً لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ *MIN 8 Aceh Barat Daya*
- ٢- الفرض الصفري ( $H_0$ ): إن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* لم يكن فعالاً لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بـ *MIN 8 Aceh Barat Daya*

وبعد تحليل الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد إجراء اختبار Wilcoxon Sign Rank Test باستخدام برنامج SPSS 20 حصلت على نتيجة مستوى الدلالة (Asymp. Sig 2-tailed) ٠,٠٠٠٠ وهي أصغر من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٠٥. وهذا يدل على أن الفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول والفرض الصفري ( $H_0$ ) مردود. فيدل على أن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* يكون فعالاً لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ- نتائج البحث

وبعد ما بحثت الباحثة الباب الأول حتى الرابع، فحصلت نتائج البحث كما

يلي:

- ١- إن أنشطة المدرس والتلاميذ عند تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* في تعليم المفردات، كما ورد في ورقتي ملاحظة أنشطة المدرس والتلاميذ أنها دلت على درجة جيد جدا. أن الدرجة المحسولة لملاحظة المدرّسة هي ٨٩,٧% والدرجة المحسولة لملاحظة التلاميذ هي ٩٣%, فتشير إلى أن الفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول والفرض الصفري ( $H_0$ ) مردود.
- ٢- إن تطبيق لعبة *Portable Engklek Arabic* يكون فعالا لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات، كما يتضح من قيمة اختبار Wilcoxon Sign Rank Test التي حصلت على مستوى الدلالة (Asymp. Sig 2-tailed) ٠,٠٠٠٠ وهي أصغر من نتيجة مستوى الدلالة ٠,٠٥, فتشير إلى أن الفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول والفرض الصفري ( $H_0$ ) مردود.

## ب- المقترحات

اعتمدا على الظواهر السابقة تقدم الباحثة الاقتراحات الآتية:

- ١- ينبغي للمدرس أن يستخدم طريقة التدريس المناسبة عند عملية التعليم والتعلم.
- ٢- ينبغي للمدرسي بـ MIN 8 Aceh Barat Daya أن يستخدموا طريقة التدريس كلعبة *Portable Engklek Arabic* لنيل الأهداف من عملية التعليم خاصة في تعليم المفردات.
- ٣- ينبغي للقارئ الذين يقرؤون هذا البحث أن يتفضلوا بالنقد، إذا وجدوا خطأ أو نقصانا فأن يصلحوا هذا العيوب حتى يكون هذا البحث كاملا ومفيدا للباحثة والقارئ.



## المراجع

### أ- المراجع اللغة العربية

إبراهيم أنيس والآخرون، دون السنة، المعجم الواسيط الجزء الأول، القاهرة: دار المعارف.

إبراهيم البيومي غاتم، ٢٠٠٨، مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الاجتماعية، الطبعة الأولى، القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.

إنداه أولياء، ٢٠١٩، تطبيق وسيلة Diorama لترقية قدرة التلاميذ على المفردات (دراسة تجريبية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١٠ Banda Aceh)، رسالة جامعية غير منشورة بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشيه.

رجاء محمود أبو علام، ١٩٨٩، مدخل الى مناهج البحث التربوي، حقوق الطبع محفوظة الطبعة الأولى، الكويت: مكتبة الفلاح لنشر والتوزيع.

رجاء محمود أبو علام، ٢٠١١، مناهج البحث في العلوم النفسية والتربية، القاهرة: دار النشر للجامعات. AR - RANIRY

رشدي أحمد طعيمة، دون السنة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، السعودية العربية: جامعة أم القرى.

رشدي أحمد طعيمة، وعلي أحمد مذكور، ٢٠١٠، وإيمان أحمد هـ ري ري، مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، القاهرة: دار الفكر العربي.

صالح بن حمد العساف، ٢٠٠١، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الرياض: مكتبة العبيكان.

عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، ٢٠٠٢، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامي.

عبد العزيز عبد المجيد، ١٩١١، طرق التدريس اللغة العربية في طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، القاهرة: دار المعارف.

عسكري، ٢٠١٨، تطبيق Scrabble Game لترقية سيطرة الطلبة على المفردات، رسالة جامعية غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشيه.

محمد ليبب النجیحی، ومحمد منیر مرسى، ١٩٧٧، المناهج والوسائل التعليمية، القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

مونيتا، ٢٠٢٠، فعالية لعبة تطابق الصور والكلمات لترقية سيطرة المفردات عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٢٢ اتشيه بسار، رسالة جامعية غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا آتشيه.

ناصر مصطفى عبد العزيز، ١٩٨٦، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، الطبعة الأولى، رياض: دار المريخ.

يوسف خليل يوسف، دون السنة، معجم المصطلحات التربوية، الطبعة الأولى، بيروت: مكتبة لبنان ناشرون.

## ب- المراجع الأندونيسية

- Abdul Hamid, 2010, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, Malang: UIN Maliki Press.
- Abdul Hamid dkk, 2008, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Strategi, Materi dan Media*, UIN Malang Press.
- Achroni, 2012, *Mengoptimalkan Tumbuh Kembang Anak melalui Permainan Tradisional*, Yogyakarta: Jevalitera.



- Ahmad Fuad Effendy, 2005, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat.
- Asep Sahrudin dan Trisnawati, 2018, *Pengembangan Metode Problem Based Learning Melalui Permainan Engklek untuk Meningkatkan Thinking Math Peserta Didik MA Global School, SJME*, Vol. 2, No. 1.
- Euis Kurniati, 2016, *Permainan Tradisional dan Perannya dalam mengembangkan Keterampilan Sosial Anak*, Jakarta: Prenada Media Group.
- Fitri Yulianti, 2017, *Can Portek (Portable Engklek) be a Solution to Teach Vocabulary to English Young Learners?*, Faculty of Education and Arts - Universitas PGRI Semarang, Vol. 8, No. 2.
- Fitri Yulianti, 2012, *Teaching English Vocabulary To Elementary School-Aged Children Through A Modified Hop-Scotch Game Named Portek (Portable Engklek)*, Semarang: English Education Journal.
- Heddy, 2005, *Permainan Tradisional Jawa*, Yogyakarta: Kepel Press.
- John W. Newstorm and Edward E. Scannel, 1980, *Games Trainers Play*, USA: Mc Graw-Hill.
- Moh. Kasiram, 1984, *Teknik-Teknik Analisis Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Realibility*, Surabaya: Usaha Nasional.
- Mu'at, At-Ta'dib, 2017, *Peningkatan Kemampuan Penguasaan Kosakata melalui Huruf Bergambar Siswa Kelas 11*, No.1, Vol. 3.
- Praticia Richard Amato, 1988, *Making It Happen*, New York dan London: Longman.
- Ruhil Jamil Jamilah, 2017, *Peran Permainan Tradisional Engklek dalam meningkatkan Motorik Kasar Anak Usia 5-6 Tahun di RA Al-Mukhlisin Medan*, Skripsi, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, Medan.
- Suharsimi Arikunto, 2003, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan, I*, Jakarta Bumi Aksara.
- Sukirman Dharmamulya, dkk, 2005, *Permainan Tradisional Jawa*, Yogyakarta: Kepel Press.
- Stanislaus S. Uyanto, 2006, *Pedoman Analisis Data dengan SPSS*, Graha Ilmu : Yogyakarta.
- Violita Tika, 2020, *Pengembangan Permainan Tradisional Engklek sebagai Media Pembelajaran Tematik Kelas V SD/MI*, Skripsi, Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung.

### ج- المراجع الإنترنت

- سلامي محمود، ٢٠٠٨، أهمية الألعاب اللغوية في تدريس اللغة العربية، متاح على <http://jurnal-kompetensi.blogspot.com> تاريخ الدخول ٢٥ أغسطس ٢٠٢١.
- Aisyah, 2011, *Permainan Engklek*. <http://aisyahinsani.wordpress.com/2011/02/27/permainan-engklek/>. Diakses pada tanggal 11 April 2021

Lucia Widi, 2011. *Kumpul Bocah*. <http://citizenimages.kompas.com/citizen/view/97339>. Diakses pada tanggal 11 April 2021

Nur Aziza, Afifa, 2017. *Evaluasi Pembelajaran beserta Butir-Butir Soal Mufrodat*. <http://afifanuraziza.blogspot.com/2017/03/evaluasi-pembelajaran-beserta-butir.html>. Diakses pada tanggal 17 Oktober 2021



**SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

**NOMOR: B-11339/UM.001/FTK/P.07.0906/2021**

**TENTANG:**

**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN  
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

**DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

- Menimbang** : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi
- Mengingat** : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan** : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi PBA tanggal Jumat, 6 Agustus 2021

**MEMUTUSKAN**

- Menetapkan** :  
**PFRTAMA** : Menunjuk Saudara
1. Drs. Baihaqi A. Samad, M.Ag sebagai pembimbing pertama
2. M. Ridha, MA sebagai pembimbing kedua
- Untuk membimbing skripsi :
- Nama : Putri Arifa
- NIM : 170202013
- Program Studi : PBA
- Judul Skripsi : **Portabel Engklek Arabic تطبيق لعبة "دراسة تجريبية بـMIN 8 Aceh Barat Daya لرقبة سيطرة التلاميذ على المفردات"**

- KEDUA** : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Ganjil Tahun Akademik 2021 -2022
- KETIGA** : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan dirubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada tanggal : 09 Agustus 2021

**An. Rektor**



**Tembusan**

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
2. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk dimaklumi dan dilaksanakan;
4. Yang bersangkutan.



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY**  
**FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN**  
 Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
 Telepon : 0651- 7557321, Email : uin@ar-raniry.ac.id

Nomor : B-17085/Un.08/FTK.1/TL.00/11/2021  
 Lamp : -  
 Hal : **Penelitian Ilmiah Mahasiswa**

Kepada Yth,  
 Kepala Sekolah MIN 8 Aceh Barat Daya

Assalamu'alaikum Wr.Wb.  
 Pimpinan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry dengan ini menerangkan bahwa:

Nama/NIM : **PUTRI ARIFA / 170202013**  
 Semester/Jurusan : IX / Pendidikan Bahasa Arab  
 Alamat sekarang : Jl. Laks. Malahayati Gampoeng Cadek, Kec. Baitussalam, Kab. Aceh Besar

Saudara yang tersebut namanya diatas benar mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan bermaksud melakukan penelitian ilmiah di lembaga yang Bapak pimpin dalam rangka penulisan Skripsi dengan judul **Tathbiq Lu'bah Portable Engklek Arabic li Tarqiyah Saitharah At-Talaamiiz 'ala Al-Mufradaat**

Demikian surat ini kami sampaikan atas perhatian dan kerjasama yang baik, kami mengucapkan terimakasih.

Banda Aceh, 23 November 2021  
 an. Dekan  
 Wakil Dekan Bidang Akademik dan  
 Kelembagaan,



Berlaku sampai : 23 Desember  
 2021

**AR - RANIRY**  
 Dr. M. Chalis, M.Ag.



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN ACEH BARAT DAYA  
MADRASAH IBTIDAIYAH NEGERI 8 ACEH BARAT DAYA**

Jalan Nasional Meulaboh-Tapakuan Desa Paya, Manggeng  
Telepon (0659) 93355 ; Faksimili (0659) 93355  
Email.min8acehbaratdaya@gmail.com

**SURAT KETERANGAN PENELITIAN**

Nomor : B - 200 /Mi.01.15.8/KP.00.19/12/2021

Kepala Madrasah Ibtidaiyah Negeri 8 Aceh Barat Daya Kecamatan Manggeng Kabupaten Aceh Barat Daya, dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Putri Arifa  
Nim : 170202013  
Pekerjaan : Mahasiswi  
Jurusan : Pendidikan bahasa Arab  
Semester : IX (Sembilan)  
Universitas : Islam Negeri Ar-Raniry  
Judul Skripsi : Tathbiq Lu'bih Portable Engklek Arabic Li Tarqiyah Saitharah  
At-Talaamiiz 'ala Al-Mufradaat

Benar yang namanya di atas sudah melakukan penelitian di Madrasah Ibtidaiyah Negeri 8 Aceh Barat Daya Kecamatan Manggeng Kabupaten Aceh Barat Daya pada bulan November 2021.

Demikianlah surat Keterangan ini kami buat dengan sebenarnya untuk dapat dipergunakan sebagai perlengkapan Skripsi.

Manggeng, 01 Desember 2021  
Kepala Madrasah



A R - R A

## RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan : Madrasah Ibtidaiyah  
 Mata Pelajaran : Bahasa Arab  
 Kelas/Semester : IV / Ganjil  
 Materi Pokok : المهنة  
 Alokasi Waktu : 2 JP x 25 menit

### A. Kompetensi Inti

- KI 1 Menerima, menjalankan, dan menghargai ajaran agama yang dianutnya  
 KI 2 Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, guru, dan tetangganya  
 KI 3 Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati dan menanya berdasarkan rasa ingin tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpai dirumah, disekolah dan ditempat bermain  
 KI 4 Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas, sistematis dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan akal sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia

### B. Kompetensi Dasar dan Indikator

Kompetensi Dasar	Indikator
1.3 Meyakini bahwa Bahasa Arab merupakan Bahasa pengantar memahami ajaran Islam.	1.3.1 Menunjukkan keyakinan bahwa Bahasa Arab merupakan Bahasa pengantar memahami ajaran Islam.
2.3 Menjalankan sikap santun dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial, sekitar rumah dan sekolah.	2.3.1 Mempraktekkan sikap santun dalam berkomunikasi dengan lingkungan sosial dan sekitar rumah dan sekolah.
3.3 Memahami fungsi sosial dan unsur kebahasaan (bunyi, kata dan makna) dari teks sederhana terkait tema:	3.3.1 Mengidentifikasi bunyi kata terkait tema : المهنة yang

<p>المهنة</p> <p>yang melibatkan tindak tutur memberi dan meminta informasi sangat sederhana terkait profesi.</p>	<p>diperdengarkan.</p> <p>3.3.2 Menyebutkan makna mufradat terkait tema : المهنة dengan baik dan benar.</p> <p>3.3.3 Menerjemahkan mufradat dan ungkapan sederhana yang berkenaan dengan materi : المهنة dengan baik dan benar.</p>
<p>4.3 Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi sangat sederhana terkait dengan profesi.</p>	<p>4.7.1 Meniru ungkapan memberi dan meminta informasi sangat sederhana yang disampaikan guru terkait materi : المهنة dengan baik dan benar.</p> <p>4.7.2 Menyebutkan mufradat-mufradat terkait tema : المهنة dengan makharijul huruf yang baik dan benar.</p> <p>4.7.3 Mempraktekkan tindak tutur memberi dan meminta informasi sangat sederhana terkait dengan profesi dengan baik dan benar.</p>

### C. Tujuan Pembelajaran

Setelah siswa mengamati, menanya, mencoba, menalar, dan mengkomunikasikan, tentang tema المهنة diharapkan siswa mampu :

1. Mengidentifikasi semua bunyi kata terkait tema : المهنة yang diungkapkan oleh guru dengan makhraj yang baik dan benar.

2. Menyebutkan makna mufradat terkait tema : المهنة dengan baik dan benar.
3. Menerjemahkan mufradat dan ungkapan sederhana terkait tema : المهنة dengan baik dan benar.
4. Meniru semua ungkapan memberi dan meminta informasi sangat sederhana yang disampaikan guru terkait materi : المهنة dengan baik dan benar.
5. Menyebutkan mufradat terkait tema : المهنة dengan makharijul huruf yang baik dan benar.
6. Mempraktekkan tindak tutur memberi dan meminta informasi sangat sederhana terkait dengan profesi dengan baik dan benar.

**D. Materi Pembelajaran**

المفردات

مُؤَدِّبٌ

مُؤَدِّبَةٌ

طَبِيبٌ

طَبِيبَةٌ

مُرَبِّبَةٌ

تَاجِرٌ

سَائِقٌ

UIN

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

خِيَّاطَةٌ

فَلَاحٌ

شُرْطِيٌّ

جُنْدِيٌّ

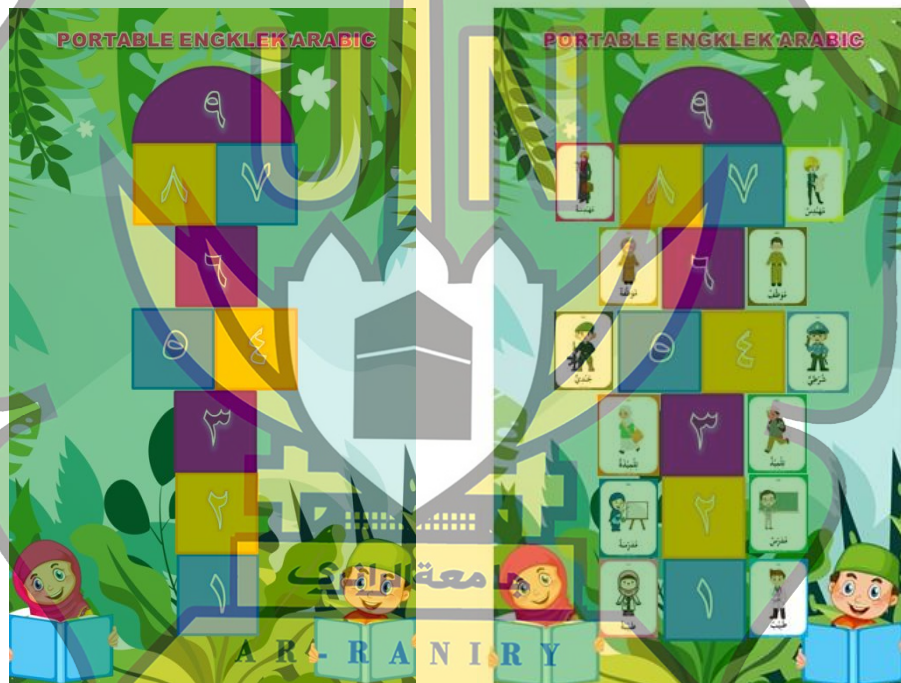


**E. Pendekatan/Model/Metode Pembelajaran**

1. Pendekatan : *Saintifik*
2. Metode Pembelajaran : *Sam'iyah Syafahiyah, Qawaid Wa Tarjamah*
3. Teknik Pembelajaran : *Drill, tanya jawab, qawaid, ceramah.*

**F. Media/Alat dan Bahan Pembelajaran**

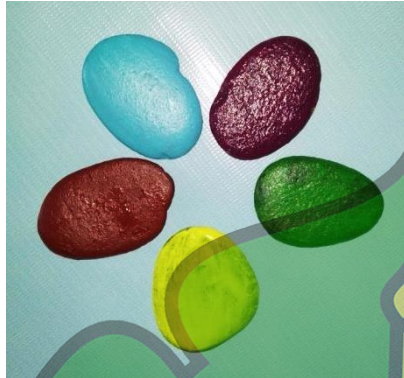
1. Media : *Papan Portable Engklek Arabic*



2. Kartu Flash



3. Gacuk



4. Alat : - Spidol  
 - Papan Tulis  
 - Kertas  
 - Pulpen

**G. Sumber Belajar**

1. Buku Paket KMA No. 183 Tahun 2019 Bahasa Arab Madrasah Ibtidaiyah Kelas IV Kementerian Agama Republik Indonesia 2019
2. Alam / lingkungan peserta didik yang terjangkau
3. Gambar-gambar tema yang terkait dengan Profesi
4. Internet, Proyektor dan PPT
5. Guru

**H. Langkah-Langkah Pembelajaran**

*Pertemuan 1*

No	Kegiatan	Waktu
1	Pendahuluan <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru membuka kegiatan belajar dengan salam dan menyapa peserta didik dengan sapaan yang telah dipelajari</li> <li>• Guru menunjuk ketua kelas untuk memimpin do'a bersama.</li> </ul>	10 menit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran.</li> <li>• Guru memperkenalkan diri dan menyampaikan topik dan tujuan pembelajaran.</li> <li>• Guru mengajukan pertanyaan-pertanyaan yang terkait dengan materi yang akan dipelajari.</li> <li>• Guru melakukan pre-test sebelum pembelajaran.</li> </ul>	
<p>2</p>	<p>Kegiatan Inti</p> <p>a. Mengamati</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memperlihatkan materi tentang المهنة melalui bahan ajar yang dibagikan.</li> <li>• Guru menyuruh siswa memperhatikan materi yang dipaparkan oleh guru terkait topik المهنة dengan seksama.</li> <li>• Guru menjelaskan tentang <i>mufradat</i> المهنة dan menyebutkannya satu persatu dengan bantuan <i>flash card</i> dan menyuruh siswa untuk mengulangi.</li> <li>• Guru memberitahu siswa cara yang benar untuk mengucapkan kosa kata dengan baik, di ulang beberapa kali agar siswa memahami materi tersebut dengan baik.</li> <li>• Guru mengamati bacaan siswa, apabila ada yang salah maka guru membenarkan bacaan siswa dengan baik dan benar.</li> </ul>	<p>30 menit</p>

	<p>b. Menanya</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa menanyakan kata yang belum difahami terkait materi pembelajaran.</li> </ul> <p>c. Mengeksplorasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru meminta siswa membaca ulang <i>mufradat</i> kata per kata.</li> </ul> <p>d. Mengasosiasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setiap siswa diminta untuk memperbaiki kembali pelafalan mufradat yang masih belum sesuai.</li> <li>• Setiap siswa diminta untuk membaca <i>mufradat</i> berulang kali hingga hafal dan untuk menghasilkan pengucapan yang baik dan benar .</li> </ul> <p>e. Mengkomunikasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru meminta siswa untuk mengartikan <i>mufradat</i> yang dibaca.</li> <li>• Guru meminta setiap siswa untuk mengoreksi bacaan dan terjemahan yang keliru.</li> </ul>	
3	<p>Penutup</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Peserta didik menyimpulkan kembali materi pembelajaran secara demokratis dibawah bimbingan guru.</li> <li>• Guru menguatkan kesimpulan yang telah disampaikan oleh peserta didik.</li> <li>• Melakukan evaluasi dan refleksi / penilaian oleh peserta didik terhadap keluhan dan perasaannya pada</li> </ul>	10 menit

	<p>pembelajaran yang telah dilaksanakan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menyampaikan rencana untuk pembelajaran pertemuan yang akan datang.</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral.</li> <li>• Guru meminta siswa membaca doa penutup majelis secara bersama-sama dan salam penutup.</li> </ul>	
--	--	--

### *Pertemuan II*

No	Kegiatan	Waktu
1	<p>Pendahuluan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru membuka kegiatan belajar dengan salam dan menyapa peserta didik dengan sapaan yang telah dipelajari.</li> <li>• Guru menunjuk ketua kelas untuk memimpin do'a bersama.</li> <li>• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran.</li> <li>• Guru menyampaikan topik dan tujuan pembelajaran.</li> <li>• Guru menjelaskan pelajaran yang minggu lalu.</li> <li>• Guru membagikan kelompok dalam belajar mengajar.</li> </ul>	5 menit
2	<p>Kegiatan Inti</p> <p>a. Mengamati</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memperlihatkan materi tentang المهنة melalui bahan ajar yang dibagikan.</li> </ul>	35 menit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menyuruh siswa memperhatikan materi yang dipaparkan oleh guru terkait topik المهنة dengan seksama.</li> <li>• Guru menjelaskan tentang <i>mufradat</i> المهنة dan menyebutkannya satu persatu dengan bantuan <i>flash card</i> dan menyuruh siswa untuk mengulangi.</li> <li>• Guru memberitahu siswa cara yang benar untuk mengucapkan kosa kata dengan baik, di ulang beberapa kali agar siswa memahami materi tersebut dengan baik.</li> </ul> <p>b. Menanya</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa menanyakan kata yang belum difahami terkait materi pembelajaran.</li> </ul> <p>c. Mengeksplorasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru mengeluarkan media permainan <i>Portable Engklek Arabic</i> dalam pembelajaran mufradat yang terkait dengan المهنة untuk menguatkan pemahaman siswa.</li> <li>• Guru menjelaskan cara permainan media <i>Portable Engklek Arabic</i> kepada siswa.</li> <li>• Guru memberikan waktu pada siswa untuk memahami tentang permainan <i>Portable Engklek Arabic</i>.</li> <li>• Guru menyuruh perwakilan kelompok untuk mengambil nomor undian urutan permainan.</li> <li>• Semua pemain mulai bermain secara bergiliran dengan melemparkan gacuk di papan</li> </ul>	
--	--	--

	<p>pertama, mulai dari kelompok nomor 1 yang beruntung.</p> <p>d. Mengasosiasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa melewati papan <i>Portable Engklek Arabic</i> sesuai dengan mufradat yang telah di pelajari.</li> <li>• Siswa menyebutkan makna tentang mufradat yang di berikan oleh guru pada papan <i>Portable Engklek Arabic</i>.</li> <li>• Siswa membuat kalimat dengan menggunakan tarkib اسم الإشارة dari mufradat yang di peroleh melalui media permainan <i>Portable Engklek Arabic</i>.</li> </ul> <p>e. Mengkomunikasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa mampu menyelesaikan permainan <i>Portable Engklek Arabic</i> yang telah di berikan oleh guru dengan baik dan benar.</li> <li>• Siswa mampu menjelaskan kepada teman yang lain tentang mufradat-mufradat المهنة beserta dengan maknanya.</li> </ul>	
<p>3</p>	<p>Penutup</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memberikan nilai dari hasil permainan <i>Portable Engklek Arabic</i>.</li> <li>• Peserta didik menyimpulkan kembali materi pembelajaran secara demokratis dibawah bimbingan guru.</li> <li>• Guru menguatkan kesimpulan yang telah disampaikan oleh peserta didik.</li> <li>• Melakukan evaluasi dan refleksi / penilaian oleh peserta didik terhadap keluhan dan perasaannya pada pembelajaran yang telah dilaksanakan.</li> </ul>	<p>10 menit</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menyampaikan rencana untuk pembelajaran pertemuan yang akan datang.</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral.</li> <li>• Guru meminta siswa membaca doa penutup majelis secara bersama-sama dan salam penutup.</li> </ul>	
--	---	--

**Pertemuan III**

No	Kegiatan	Waktu
1	<p>Pendahuluan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru membuka kegiatan belajar dengan salam dan menyapa peserta didik dengan sapaan yang telah dipelajari</li> <li>• Guru menunjuk ketua kelas untuk memimpin do'a bersama.</li> <li>• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran.</li> <li>• Guru menyampaikan topik dan tujuan pembelajaran.</li> </ul>	10 menit
2	<p>Kegiatan Inti</p> <p>a. Mengamati</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memperlihatkan materi tentang المهنة melalui bahan ajar yang dibagikan.</li> <li>• Guru menyuruh siswa memperhatikan materi yang dipaparkan oleh guru terkait topik المهنة dengan seksama.</li> <li>• Guru menjelaskan tentang</li> </ul>	30 menit



	<p><i>mufradat</i> المهنة dan menyebutkannya satu persatu dengan bantuan <i>flash card</i> dan menyuruh siswa untuk mengulangi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru mengamati bacaan siswa, apabila ada yang salah maka guru membenarkan bacaan siswa dengan baik dan benar.</li> </ul> <p>b. Menanya</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa menanyakan kata yang belum difahami terkait materi pembelajaran.</li> </ul> <p>c. Mengeksplorasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa memahami mufradat yang di berikan oleh guru baik yang susah maupun yang mudah</li> <li>• Siswa membuat kalimat yang mengandung unsur kebahasaan اسم الإشارة dibantu oleh guru.</li> </ul> <p>d. Mengasosiasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setiap siswa diminta untuk memperbaiki kembali pelafalan mufradat yang masih belum sesuai.</li> <li>• Siswa menyebutkan makna kalimat yang mengandung unsur kebahasaan اسم الإشارة dibantu oleh guru.</li> </ul> <p>e. Mengkomunikasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa menjelaskan kembali mufaradat di dalam kalimat yang telah di pelajarnya.</li> </ul>	
<p>3</p>	<p>Penutup</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Peserta didik menyimpulkan</li> </ul>	<p>10 menit</p>

	<p>kembali materi pembelajaran secara demokratis dibawah bimbingan guru.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menguatkan kesimpulan yang telah disampaikan oleh peserta didik.</li> <li>• Melakukan evaluasi dan refleksi / penilaian oleh peserta didik terhadap keluhan dan perasaannya pada pembelajaran yang telah dilaksanakan.</li> <li>• Guru menyampaikan rencana untuk pembelajaran pertemuan yang akan datang.</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral.</li> <li>• Guru meminta siswa membaca doa penutup majelis secara bersama-sama dan salam penutup.</li> </ul>	
--	---	--

### I. Penilaian Pembelajaran

No	Kompetensi Dasar	Teknik	Instrumen	Keterangan
		A R R A N I R I		
1	KD 1	Observasi	Lembar Observasi	Terlampir
2	KD 2	Observasi	Lembar Observasi	Terlampir
3	KD 3	Rubrik Penilaian Pengetahuan	Tes Tulis Pilihan Ganda	Terlampir

			dan Menjodohkan	
--	--	--	--------------------	--

Aceh Barat Daya, November 2021  
Guru Pelajaran Bahasa Arab

Putri Arifa



### SOAL PRE TEST

Nama :  
 Kelas :  
 Pelajaran :

#### A. PILIHAN GANDA

Pilihlah Jawaban yang benar dengan melingkari pada huruf أ، ب، ج، د atau هـ !



١. مَنْ هُوَ ؟

أ- هُوَ شُرْطِيٌّ  
 ب- هُوَ طَبِيبٌ  
 ج- هُوَ مُوظَّفٌ  
 د- هُوَ جُنْدِيٌّ

٢. مَنْ هِيَ ؟

أ- هِيَ مُدْرِسَةٌ  
 ب- هِيَ طَبِيبَةٌ  
 ج- هِيَ مُوظَّفَةٌ  
 د- هِيَ تَاجِرَةٌ

٣. هَذِهِ حَدِيْجَةٌ، هِيَ ...

أ- مُوظَّفَةٌ  
 ب- تَلْمِيْذَةٌ  
 ج- مُدْرِسَةٌ  
 د- فَلَاحَةٌ

٤. ذَلِكَ عُثْمَانُ، هُوَ ....

أ- مُهَنْدِسٌ  
 ب- فَلَاحٌ  
 ج- طَبِيبٌ  
 د- شُرْطِيٌّ

٥. هَذِهِ مَرْيَمٌ، هِيَ ...

أ- مُدْرِسَةٌ  
 ب- طَبِيبَةٌ  
 ج- حَيَّاطَةٌ  
 د- فَلَاحَةٌ

٦. هِيَ ... (Perawat)

أ- مُدْرِسَةٌ

ب- مُمْرَضَةٌ

ج- طَبِيبٌ

د- شُرْطِيٌّ

٧. Kata مُدْرِسَةٌ artinya...

أ- Guru (Lk)

ب- Guru (Pr)

ج- Dokter (Lk)

د- Dokter (Pr)

٨. Kata طَبِيبٌ artinya...

أ- Guru (Lk)

ب- Guru (Pr)

ج- Dokter (Lk)

د- Dokter (Pr)

٩. هُوَ طَبِيبٌ، وَ هِيَ ...

أ- مُدْرِسَةٌ

ب- طَبِيبَةٌ

ج- تَاجِرَةٌ

د- مُهَنْدِسَةٌ

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

١٠. هُوَ...، وَ هِيَ فَالَّاحَةُ.

أ- فَالَّاحُ

ب- مُدْرِسٌ

ج- مُهَنْدِسٌ

د- طَبِيبٌ

١١. تِلْكَ حَدِيثَةٌ، هِيَ ....

أ- مَدْرِسَةٌ

ب- تَلْمِيذٌ

ج- مُوْظَفٌ

د- مُوْظَفٌ

١٢. يَا أَحْمَدُ ! هَلْ أَنْتَ... ؟

- أ- حَيَّاطَةٌ
- ب- تَلْمِيذَةٌ
- ج- مُوْطَفَةٌ
- د- شُرْطِيٌّ

١٣. هَلْ ... جُنْدِيٌّ ؟

- أ- فَاطِمَةٌ
- ب- عَائِشَةُ
- ج- مُحَمَّدٌ
- د- زَهْرَةٌ

١٤. هَذَا مُحَمَّدٌ، هُوَ تَاجِرٌ.

Arti dari kata تَاجِرٌ adalah....

- أ- Sopir
- ب- Guru
- ج- Pedagang
- د- Dokter

١٥. هَذَا يُؤَنَسُ، هُوَ شُرْطِيٌّ.

Arti dari kata شُرْطِيٌّ adalah....

- أ- Tentara
- ب- Polisi
- ج- Guru
- د- Petani



**B. MENJODOHKAN**

Buatlah garis yang menghubungkan *mufradat* dan gambar di samping dengan benar !



١. هُوَ مُمْرِضَةٌ •

٢. هُوَ تَاجِرٌ •

٣. هُوَ سَائِقٌ •

٤. هُوَ شُرْطِيٌّ •

٥. هِيَ فَلَاحَةٌ •

### SOAL POST TEST

Nama :  
 Kelas :  
 Pelajaran :

#### A. PILIHAN GANDA

Pilihlah Jawaban yang benar dengan melingkari pada huruf أ، ب، ج، or د !

١. مَنْ هُوَ ؟



- ت - هُوَ شُرْطِيٌّ
- ج - هُوَ مُوْظَفٌ
- ث - هُوَ طَبِيْبٌ
- د - هُوَ جُنْدِيٌّ

٢. هَذَا مُحَمَّدٌ، هُوَ تَاجِرٌ.

Arti dari kata تَاجِرٌ adalah...

- ت - Pegawai
- ج - Pedagang
- ث - Insinyur
- د - Dokter

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

٣. هُوَ مُوْظَفٌ، وَ هِيَ ...

- ت - مُدْرِسَةٌ
- ج - مُوْظَفَةٌ
- ث - طَبِيْبَةٌ
- د - مُهَنْدِسَةٌ

٤. هَذِهِ خَدِيْجَةٌ، هِيَ ...

- ت - مُوْظَفَةٌ
- ج - مُدْرِسَةٌ
- ث - تَلْمِيْذَةٌ
- د - فَلَاحَةٌ







٥. ذَلِكْ عَثْمَانُ، هُوَ ....

- ت - مُهَنْدِسٌ
- ج - طَيْبٌ
- ث - فَلَاحٌ
- د - شُرْطِيٌّ

٦. هَذَا يُؤْنَسُ، هُوَ شُرْطِيٌّ.

Arti dari kata شُرْطِيٌّ adalah....

- ج - Polisi
- ج - Tentara
- د - Petani
- د - Guru

٧. هُوَ...، وَهِيَ فَلَاحَةٌ.

- ت - فَلَاحٌ
- ج - مُهَنْدِسٌ
- ث - مُدْرِسٌ
- د - طَيْبٌ

٨. هَذِهِ مُرْمِمٌ، هِيَ ...

- ت - مُرْمِصَةٌ
- ج - حَيَّاطَةٌ
- ث - مُهَنْدِسَةٌ
- د - فَلَاحَةٌ



٩. هِيَ ... (Perawat)

- ت - مُدْرِسَةٌ
- ج - طَيْبٌ
- ث - مُرْمِصَةٌ
- د - شُرْطِيٌّ

١٠. Kata مُهَنْدِسَةٌ artinya...

ت - Guru (Lk)

ج - Insinyur (Lk)

ث - Guru (Pr)

د - Insinyur (Pr)

١١. تِلْكَ حَدِيْجَةٌ، هِيَ ...

ت - مَدْرَسٌ

ج - مُوْظَفٌ

ث - تَلْمِيْذٌ

د - مُوْظَفَةٌ

١٢. Kata طَبِيْبَةٌ artinya...

ج - Guru (Lk)

ج - Dokter (Lk)

د - Guru (Pr)

د - Dokter (Pr)

١٣. يَا أَمْحَدُ! هَلْ أَنْتَ...؟

ت - حَيَّاطَةٌ

ج - مُوْظَفَةٌ

ث - تَلْمِيْذَةٌ

د - سُرْطِيٌّ

١٤. مَنْ هِيَ؟

ت - هِيَ مُدْرِسَةٌ

ج - هِيَ مُوْظَفَةٌ

ث - هِيَ طَبِيْبَةٌ

د - هِيَ تَاجِرَةٌ

١٥. هَلْ ... جُنْدِيٌّ؟

أ - فَاطِمَةٌ

ج - مُحَمَّدٌ

ب - عَائِشَةٌ

د - زَهْرَةٌ



**B. MENJODOHKAN**

Buatlah garis yang menghubungkan *mufradat* dan gambar di samping dengan benar !

• هُوَ مُمَرِّضَةٌ . ١

• هُوَ تَاجِرٌ . ٢

• هُوَ سَائِقٌ . ٣

• هُوَ شُرْطِيٌّ . ٤

• هِيَ فَالَاحَةٌ . ٥

### LEMBAR OBSERVASI GURU

Berilah tanda (√) pada kolom penilaian yang disediakan sesuai dengan pendapat Bapak/Ibu secara objektif.

1 = berarti “Tidak Baik”

3 = Berarti “Baik”

2 = berarti “Kurang Baik”

4 = Berarti “Sangat Baik”

Aspek yang diamati	4	3	2	1
1. Guru masuk kelas tepat waktu dan memulai pelajaran dengan membaca do'a.				
2. Guru memeriksa kehadiran siswa dan mengarahkan siswa untuk duduk dengan rapi.				
3. Guru menjelaskan tentang tujuan dan manfaat pembelajaran.				
4. Guru menjelaskan metode pembelajaran				
5. Kemampuan guru untuk menghubungkan topik sebelumnya dengan yang baru				
6. Guru menyebutkan <i>mufradat</i> dengan suara yang jelas.				
7. Guru membimbing siswa dalam membuat kalimat sederhana dengan menggunakan <i>isim isyarah</i> .				
8. Guru membimbing siswa dalam membuat kalimat sederhana dengan menggunakan <i>dhamir muttashil</i> .				
9. Guru memberikan kesempatan siswa untuk bertanya tentang materi yang belum di mengerti.				
10. Kemampuan guru menerapkan pembelajaran <i>mufradat</i> tentang المهنة dengan menggunakan media permainan <i>Portable Engklek Arabic</i>				
11. Guru melatih siswa membaca <i>mufradat</i> dengan menggunakan media permainan <i>Portable Engklek Arabic</i>				
12. Guru mengadakan perbaikan terhadap hasil kerja siswa dalam melafalkan <i>mufradat</i>				
13. Guru memerintahkan siswa untuk menyimpulkan materi pembelajaran.				
14. Guru menyempurnakan kesimpulan yang telah disimpulkan oleh siswa				
15. Guru memberikan penguatan (Refleksi) terhadap materi yang telah dipelajari.				
16. Guru menyampaikan nasehat kepada siswa.				
17. Guru menutup pelajaran dengan doa penutup dan memberikan salam				

### LEMBAR OBSERVASI SISWA

Berilah tanda (√) pada kolom penilaian yang disediakan sesuai dengan pendapat Bapak/Ibu secara objektif.

1 = berarti “Tidak Baik”

3 = Berarti “Baik”

2 = berarti “Kurang Baik”

4 = Berarti “Sangat Baik”

No	Aspek yang diamati	Skala Nilai			
		1	2	3	4
1	Siswa bersemangat dalam mendengarkan materi yang diajarkan guru.				
2	Siswa menunjukkan sikap senang dalam belajar <i>mufradat</i> dengan menggunakan media permainan <i>Portable Engklek Arabic</i>				
3	Siswa aktif dan menunjukkan rasa ingin tahu ketika proses pembelajaran.				
4	Semua siswa melihat materi tentang <i>mufradat</i> المهنة yang ditujukan oleh guru.				
5	Semua siswa berdiskusi tentang materi.				
6	Semua siswa menyebutkan <i>mufradat</i> berulang-ulang sampai menghafalnya dengan baik.				
7	Siswa memahami penjelasan guru tentang cara membuat kalimat sederhana dengan menggunakan <i>isim isyarah</i> dan <i>dhamir muttashil</i> .				
9	Siswa mengajukan pertanyaan atau <i>mufradat</i> yang belum dipahami dari materi.				
10	Siswa yang lain menjawab pertanyaan teman-teman seputar materi yang diajarkan.				
11	Siswa menyimpulkan materi pembelajaran tentang <i>mufradat</i> المهنة atau jumlah sederhana.				
12	Siswa mendengarkan nasihat yang disampaikan guru.				

## الصور الفوتوغرافية





## السيرة الذاتية

### أولاً : البيانات الشخصية

١. الاسم الكامل : فتري عاريفا
٢. رقم القيادة : ١٧٠٢٠٢٠١٣
٣. محل وتاريخ الميلاد : ١٦ سبتمبر ١٩٩٩
٤. الجنس : الإناث
٥. الدين : الإسلام
٦. الجنسية : إندونيسيا
٧. الحالة الاجتماعية : غير متزوج
٨. العنوان : Cadek, Kec. Baitussalam, Kab. Aceh Besar
٩. العمل : الطالبة
١٠. البريد الإلكتروني : [putriarifa789@gmail.com](mailto:putriarifa789@gmail.com)
١١. اسم الأب : إسماعيل.إ
١٢. العمل :
١٣. اسم الأم : شريفة ويلدا حسن
١٤. العمل : ربة البيت
١٥. العنوان : Desa Kedai, Kec. Manggeng, Kab. Aceh Barat Daya

### ثانياً: خلفية التعليم

١. المدرسة الإبتدائية (SDN 2 Seunelop, 2011)
٢. المدرسة المتوسطة (MTsN Manggeng, 2014)
٣. المدرسة اثنوية (SMAN Unggul Harapan Persada ABDYA, 2017)
٤. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا

أتشيه، سنة ٢٠١٧-٢٠٢١